

# **KLIMATRONIC®**



## **WARNING!**

## **ACHTUNG!**

- DE Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.
- GB This product is only suitable for well-insulated rooms or for occasional use.
- ES Este producto resulta adecuado únicamente para utilizarlo en espacios debidamente aislados o de forma ocasional.
- FR Ce produit est uniquement approprié pour des locaux correctement isolés ou pour une utilisation occasionnelle.
- IT Questo prodotto è destinato solo ad ambienti ben isolati o all'utilizzo occasionale.
- NL Dit product is alleen geschikt voor goed geïsoleerde ruimten of voor incidenteel gebruik.
- PT Este produto só é indicado para espaços bem isolados ou para a utilização ocasional.
- HR Ovaj proizvod je prikladan samo za dobro izolirane prostorije ili za povremenu upotrebu.
- BA Ovaj proizvod namijenjen je samo za dobro izolovane prostorije ili za povremenu upotrebu.
- SI Ta izdelek je namenjen samo za dobro izolirane prostore ali za občasno uporabo.
- SK Tento výrobok je vhodný iba pre dobre izolované miestnosti alebo pre príležitostné použitie.
- CZ Tento produkt je určen jen pro dobře izolované místnosti nebo pro příležitostné použití.
- HU Ez a termék kizárólag jól szigetelt helyiségekbe vagy alkalmi használatra alkalmas.
- PL Ten produkt nadaje się tylko do dobrze izolowanych pomieszczeń lub do użytku okazjonalnego.



<p>Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle (bitte eine Möglichkeit auswählen) / Type of heat output/room temperature control (select one) / Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura interior (seleccione uno) / Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type) / Tipi di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (indicare una sola opzione) / Type warmteafgifte/sturing kamertemperatuur (selecteer één) / Tipo de potencia calorífica/comando da temperatura interior (selecionar uma opção) / Vrstva izlaze toplote/regulacija sobne temperature (odaberi jednu) / Vrstva toplote snage/regulacija sobne temperature (odaberi jednu mogućnost) / Način uravnavanja izladne toplote moći/temperature u prostoru (izaberite eno mogućnost) / Druh odvládání tepelného výkonu/izbovej teploty (vyberte jednu) / Typ vidjetja izlaga/regulacije teploty v prostoru (izberite jednu) / A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozás-nak típusa (egyet jelöljön meg) / Rodzaj mocy ciepłej/regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję)</p>	
<p>Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle / single stage heat output and no room temperature control / potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior / contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce / potenza termica a fase unica, senza controllo della temperatura ambiente / Entrapasmawerkeafgifte, geen sturing van de kamertemperatuur / Potência calorífica numa fase única, sem comando da temperatura interior / jednostopniowa izlada toplote / bez regulacije sobne temperature / jednostopniowa toplota snaga, bez regulacije sobne temperature / Z enostopniškim uravnavanjem izhodne toplote moči, brez uravnavanja temperature v prostoru / jedinstvovrno toplote moći, bez odvládání izbovej teploty / jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti / Egyetlen állás, beltéri hőmérséklet szabályozás nélkül / jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu</p>	<p>nein/na/no/nan/na/need/não/ne/ne/ ne/nie/ne/nem/nie</p>
<p>Zwei oder mehr manual einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle / two or more manual stages, no room temperature control / Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior / contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce / duo o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente / Twee of meer handmatig in te stellen trappen, geen sturing van de kamertemperatuur / Em duas ou mais fases manuais, sem comando da temperatura interior / dva ili više ručno stupnjevi, bez regulacije sobne temperature / Dva ručno podvođena stepena ili više ručno podvođeni stepeni, bez regulacije sobne temperature / Z dvema ali več ručnimi stopnjami, brez uravnavanja temperature v prostoru / dva alebo viac manualných úrovní bez odvládání izbovej teploty / dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti / Két vagy több kézi szabályozás állás, beltéri hőmérséklet szabályozás nélkül / co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu</p>	<p>nein/na/no/nan/na/need/não/ne/ne/ ne/nie/ne/nem/nie</p>
<p>Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat / with mechanic thermostat room temperature control / con control de temperatura interior mediante termostato mecánico / contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique / con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico / Met mechanische sturing van de kamertemperatuur door thermostaat / Com comando da temperatura interior por termostato mecânico / S regulacijom sobne temperature mehaničkim termostatom / Regulacija sobne temperature mehaničkim termostatom / Z uravnavanjem temperature v prostoru z mehanskim termostatom / s odvládáním izbovej teploty mechičnickým termostatom / s mechičnickým termostatom pro regulaci teploty v místnosti / Mechaniskim termostátos beltéri hőmérsékletszabályozás / mechičnicka regulacija temperatury v pomieszczeniu za pomoć termostatu</p>	<p>ja/yes/si/oui/sì/ja/sim/dá/da/dá/ano/ anog/gen/tak</p>
<p>Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle / with electronic room temperature control / con control electrónico de temperatura interior / contrôle électronique de la température de la pièce / con controllo elettronico della temperatura ambiente / Met elektronische sturing van de kamertemperatuur / Com comando electrónico da temperatura interior / S elektroničkom regulacijom sobne temperature / S elektroničkom regulacijom sobne temperature / Z uravnavanjem temperature v prostoru z mehanskim termostatom / Z elektroničkim uravnavanjem temperature v prostoru / s elektroničkim odvládáním izbovej teploty / S elektroničnou regulaci teploty v místnosti / Elektroničkus beltéri hőmérséklet szabályozás / elektroničniza regulacija temperatury v pomieszczeniu</p>	<p>nein/na/no/nan/na/need/não/ne/ne/ ne/nie/ne/nem/nie</p>
<p>Elektronische Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung / electronic room temperature control plus day timer / control electrónico de temperatura interior y temporizador diario / contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier / con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero / Elektronische sturing van de kamertemperatuur plus dag-tijdschikelaar / Com comando electrónico da temperatura interior e temporizador diário / elektroničniza regulacija sobne temperature plus dag-tijdschikelaar / Elektron s regulacijom sobne temperature i dnevni vremenski programator / Z elektroničkim uravnavanjem temperature v prostoru z dnevnim časovnikom / elektroničniz odvládání izbovej teploty a dnevni časovač / S elektroničnou regulaci teploty v místnosti a dennim programem / Elektroničkus beltéri hőmérséklet szabályozás és napszak szerinti szabályozás / elektroničniza regulacija temperatury v pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym</p>	<p>nein/na/no/nan/na/need/não/ne/ne/ ne/nie/ne/nem/nie</p>
<p>Elektronische Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung / electronic room temperature control plus week timer / control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal / contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire / con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale / Elektronische sturing van de kamertemperatuur plus week-tijdschikelaar / Com comando electrónico da temperatura interior e temporizador semanal / elektroničniza regulacija sobne temperature i tedni uklopi sat / Elektroničniza regulacija sobne temperature i sedmični vremenski programator / Z elektroničkim uravnavanjem temperature v prostoru s tedenskim časovnikom / elektroničniz odvládání izbovej teploty a tjedni časovač / S elektroničnou regulaci teploty v místnosti a tjedním programem / Elektroničkus beltéri hőmérséklet szabályozás és heti szabályozás / elektroničniza regulacija temperatury v pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym</p>	<p>nein/na/no/nan/na/need/não/ne/ne/ ne/nie/ne/nem/nie</p>
<p>Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich) / Other control options (multiple selections possible) / Otras opciones de control (pueden seleccionarse varias) / Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options) / Altre opzioni di controllo (è possibile selezionarne più opzioni) / Andere sturingsopties (meerdere selecties mogelijk) / Outras opções de comando (seleção múltipla possível) / Druge mogućnosti regulacije (moguć odabir više opcija) / Druge mogućnosti regulacije (moguć odabir više opcija) / Druge možnosti uravnavanja (izberete lahko več možnosti) / Další možnosti odvládání (možnost vícenásobného výběru) / Další možnosti regulace ( lze vybrat více možností) / Más szabályozási lehetőségek (többet is megjelölhet) / Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)</p>	
<p>Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung / room temperature control, with presence detection / control de temperatura interior con detección de presencia / contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence / controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza / Sturing van de amertemperatuur, met aanwezigheidsdetectie / Comando da temperatura interior, com deteção de presença / regulacija sobne temperature s prepoznavanjem prisotnosti / Regulacija sobne temperature s detektorom prisotnosti / Z uravnavanjem temperature v prostoru z zaznavanjem prisotnosti / odvládání izbovej teploty s detekciou prítomnosti / regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob / Beltéri hőmérséklet szabályozás jelenlét-érzékeléssel / regulacija temperatury v pomieszczeniu z wykrywaniem obecności</p>	<p>nein/na/no/nan/na/need/não/ne/ne/ ne/nie/ne/nem/nie</p>
<p>Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster / room temperature control, with open window detection / control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas / contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouvert / controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte / Sturing van de kamertemperatuur, met openraamdetectie / Comando da temperatura interior, com deteção de janelas abertas / regulacija sobne temperature s prepoznavanjem otvorenog prozora / Regulacija sobne temperature s detektorom otvorenih prozora / Z uravnavanjem temperature v prostoru z zaznavanjem odprtega okna / odvládání izbovej teploty s detekciou otvoreného okna / regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna / Beltéri hőmérséklet szabályozás nyitottablak-érzékeléssel / regulacija temperatury v pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna</p>	<p>nein/na/no/nan/na/need/não/ne/ne/ ne/nie/ne/nem/nie</p>
<p>Mit Fernbedienungsoption / with distance control option / con opción de control a distancia / option contrôle à distance / con opzione di controllo a distanza / Met de optie van afstandsbediening / Com opção de comando à distância / s mogućnošću regulacije na daljinu / s opcijom daljinsku upravljanja / Z mogućnošću uravnavanja na daljavo / s mogućnošću daljinskog odvládání / Távsabályozási lehetőség / regulacija na odleglost</p>	<p>nein/na/no/nan/na/need/não/ne/ne/ ne/nie/ne/nem/nie</p>
<p>Mit adaptiver Regelung des Heizbeginns / with adaptive start control / con control de puesta en marcha adaptable / contrôle adaptatif de l'activation / con controllo di avviamento adattabile / Met adaptieve sturing van de start / Com comando de arranque adaptativo / s prilagodljivim pokretanjem regulacije / S prilagodivom regulacijom početka grijanja / S prilagodljivim uravnavanjem začetka delovanja / s prispodobivim odvládáním spustenia / s adaptivně řízeným spouštěním / Adaptiv bekacopszállás szabályozás / z adaptacyjną regulacją startu</p>	<p>nein/na/no/nan/na/need/não/ne/ne/ ne/nie/ne/nem/nie</p>
<p>Mit Betriebszeitbegrenzung / with working time limitation / con limitación de tiempo de funcionamiento / limitation de la durée d'activation / con limitazione del tempo di funzionamento / Met beperking van de werkingsijd / Com limitação do tempo de funcionamento / s prilagodljivim pokretanjem regulacije / s ograničenjem vremena rada / Z omejitvijo časa delovanja / s omeđenim časom prevádzky / s omezenim dobi činnosti / Működési idő korlátozása / z ograničenjem czasu pracy</p>	<p>nein/na/no/nan/na/need/não/ne/ne/ ne/nie/ne/nem/nie</p>
<p>Mit Schwarzsensenzor / with black bulb sensor / con sensor de lámpara negra / capteur à globe noir / con termometro a globo nero / Met black-bulbsenzor / Com sensor de corpo negro / s osjetlikom s crnom žaruljom / Sa senzorom sa crnom žaruljom / Z globus senzorjem / s snimacom čiernej žiarovky / s černým kulovým čidlem / Feketegömb-érzékelővel ellátva / z czujnikiem ciepła promieniowania</p>	<p>nein/na/no/nan/na/need/não/ne/ne/ ne/nie/ne/nem/nie</p>
<p>Kontaktangaben / Contact details / información de contacto / Coördonnées de contact / Contacti / Contactgegevens / Elementos de contacto / Podaci za kontakt / Podaci za kontakt / Kontaktní podání / Kontaktné údaje / Kontaktní údaje / Kapcsolatfelvételi adatok / Telesadreszowe</p>	<p>Suntec Wellness GmbH Holzstrasse 2 40221 Düsseldorf Deutschland</p>



# **KLIMATRONIC®**

## **Heat Flow 2000 Heat Flow 2020**

Heizkonvektor



---

**Bedienungsanleitung**

## **Sicherheitshinweise**

**Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Kinder unter 3 Jahren ohne permanente Aufsicht müssen daran gehindert werden, auf das Gerät zugreifen zu können. Kinder ab 3 Jahren und unter 8 Jahren dürfen das Gerät nur unter der Voraussetzung ein- und ausschalten, dass das Gerät in seiner vorgesehenen Gebrauchslage positioniert oder installiert ist, sie bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen und beaufsichtigt werden und die möglichen Gefahren verstanden haben. Kinder ab 3 Jahren und unter 8 Jahren dürfen das Gerät nicht an die Steckdose anschließen, es regulieren, reinigen oder die Wartung durchführen.**

- Bitte stellen Sie sicher, dass die angegebene Netzspannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Bitte betreiben Sie das Gerät nicht, wenn das Stromkabel, der Netzstecker oder das Gerät Schäden aufweisen. Ist eine Reparatur notwendig, wenden Sie sich bitte an Ihre Verkaufsstelle.
- Das Gerät darf nur im Haushalt und für den Verwendungszweck, für den es hergestellt wurde,

genutzt werden. Andere Anwendungen können zu Brand führen. Bitte nicht im Freien nutzen.

- Bitte nehmen Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Bädern, Duschen oder Swimming-Pools in Betrieb.
- Bitte verwenden Sie das Gerät nicht auf Teppichen.
- Bitte verwenden Sie keine Mehrfachstecker und Verlängerungskabel.
- Bitte lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt.
- Bitte versuchen Sie nicht das Gerät selbstständig zu reparieren, auseinanderzubauen oder in sonst einer Weise zu verändern.
- Bitte nehmen Sie sich vor heißen Oberflächen in Acht und berühren Sie diese bitte nicht, da sie zu Verbrennungen führen können.
- Der Gebrauch von fremden, nicht vom Hersteller empfohlenen Zubehörteilen, wie z.B. Zeitschaltuhren, kann zu Verletzungen führen.
- Bitte verwenden Sie das Gerät nur auf ebenen, stabilen und hitzeresistenten Flächen.
- Bitte entfernen Sie den Netzstecker von der Steckdose, wenn Sie das Gerät für längere Zeit nicht nutzen, es reinigen, bewegen oder eine Störung auftritt. Bitte ziehen Sie dabei nicht am Kabel, sondern am Netzstecker.
- Bitte verwenden Sie das Gerät nie mit nassen Händen.
- Bitte führen Sie keine Objekte in das Gerät ein. Diese können zu Stromschlägen, Feuer oder Schäden am Gerät führen.
- Bitte platzieren Sie das Gerät nicht direkt unter einer Steckdose sowie nicht in der Nähe von Gardinen, Vorhängen oder anderen entflammbareren Materialien sowie Wänden und anderen Objekten.

- Zur Vermeidung von Stromschlägen tauchen Sie bitte das Gerät, Kabel und Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.



**Warnung:** Um Überhitzung zu vermeiden, decken Sie das Gerät bitte nicht ab!

#### TECHNISCHE DATEN

HEAT FLOW 2000 - Konvektor mit Thermostat.  
HEAT FLOW 2020 - Konvektor mit Thermostat und Ventilator.

MAX.ANTRIEBSLEISTUNG: 2000W  
AUSLEGUNGSLEISTUNG: 750-1250-2000W  
SPANNUNG: 220-240V~, 50/60 Hz

#### WICHTIG

Lesen Sie diese Anleitung vollständig durch, bevor Sie das Heizgerät benutzen. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

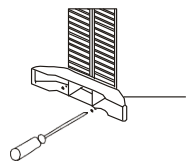
Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und mangels Wissens benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

#### KLIMATRONIC HEAT FLOW

Wir beglückwünschen Sie zu dem Kauf Ihres neuen KLIMATRONIC HEAT FLOW. Vor dem ersten Benutzen des Gerätes ist es sehr wichtig, dass Sie die Bedienungsanleitung durchlesen und den Anforderungen folgen, auch wenn Sie glauben, dass Sie mit Apparaten dieser Art sehr vertraut sind. Sie sollten besonders großen Wert auf den Abschnitt SICHERHEITSHINWEISE legen. Bitte finden Sie einen geeigneten Platz an dem Sie die Broschüre für zukünftige Hinweise aufbewahren. Ihr KLIMATRONIC HEAT FLOW ist sicher und einfach zu bedienen. Das Gerät wurde so entworfen, dass es in normalen Gegebenheiten leise und sicher arbeiten kann. Dieser KLIMATRONIC HEAT FLOW ist völlig portabel, hat ein stabiles Fußgestell und ein modernes Design.

#### BAUEINHEITEN DES KONVEKTORS

Vor der Benutzung des Konvektors müssen die Standfüße an die Einheit angeschraubt werden. Die Standfüße sollen mit den beigegefügt Schrauben in der Grundplatte des Konvektors angebracht werden. Bitte stellen Sie sicher, dass die Füße richtig in der Bodensohle der Konvektorseitenformstücke fixiert werden.

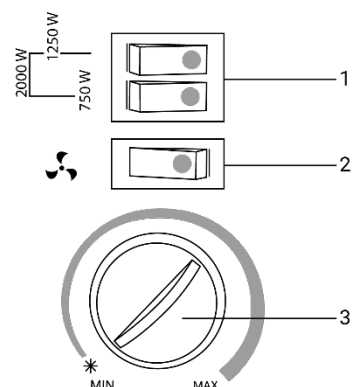


#### BEDIENUNG DES KONVEKTORS

Anmerkung: Eine Geruchs- und Rauchentwicklung kann bei erster Inbetriebnahme oder nach längerer Nichtbenutzung entstehen. Dies ist völlig normal/unbedenklich und verfliegt nach kurzer Zeit.

#### BEDIENFELD

1. KONVEKTORSCHALTER
2. VENTILATORSCHALTER (NICHT BEIM HEATFLOW 2000 ANGEBRACHT)
3. THERMOSTATKNOPF



## HEAT FLOW 2000 Konvektor mit Thermostat

Bitte einen geeigneten Platz für den Konvektor wählen. Bitte orientieren Sie sich hierzu an dem Kapitel „Sicherheitshinweise“. Bitte den Stecker in eine geeignete Steckdose stecken, den Thermostatknopf im Uhrzeigersinn völlig zur Max-Einstellung drehen und die Wärmeelemente anhand der Hebelschalter am Seitenpanel einschalten. Wenn die Wärmeelemente in Betrieb sind, leuchten die Schalter auf. Um die Max-Heizleistung zu erreichen, müssen beide Schalter eingeschaltet werden. Sobald die eingestellte Zimmertemperatur erreicht wird, sollte der Thermostatknopf langsam im Gegenuhrzeigersinn gedreht werden, bis der Thermostat klickt und die Lampen an den Elementenschaltern erlöschen. Danach wird der Konvektor die eingestellte Temperatur halten, indem diese durch automatische Regulierung eigenständig geregelt wird. In der „MIN“ (im Gegenuhrzeigersinn) Position bietet der Thermostat eine Frostschutzfunktion.

## HEAT FLOW 2020 Konvektor mit Thermostat und Ventilator

Alle Anweisungen für das Modell **HEAT FLOW 2000** (oben) gelten auch für das Modell HEAT FLOW 2020. Im Modell HEAT FLOW 2020 ist ein Innenventilator eingebaut, der unabhängig von den Wärmeelementen eingeschaltet werden kann. Ventilatorbedienung: Der Ventilator wird anhand des Schalters mit dem Ventilatorsymbol an der Seite bedient. Der Ventilator läuft nur mit dem eingeschalteten Thermostat und kann benutzt werden, wenn die Wärmeelemente eingeschaltet sind und warme Luft ins Zimmer strömt. Unter der Bedingung, dass die gewünschte Zimmertemperatur erreicht ist, wird der Ventilator mit ausgeschalteten Wärmeelementen benutzt, damit kühle Luft ins Zimmer strömen kann.

## REINIGUNG DES KONVEKTORS

Bitte den Stecker des Konvektors immer aus der Steckdose abziehen und ihn vor der Reinigung abkühlen lassen. Bitte reinigen Sie die Außenseite des Konvektors mit einem feuchten Lappen und polieren Sie diesen mit einem trockenen Lappen nach. Bitte kein Reinigungsmittel oder Schleifmittel verwenden, kein Wasser in den Konvektor fließen lassen.

## AUFBEWAHRUNG DES KONVEKTORS

Wenn der Konvektor für lange Zeit nicht benutzt wird, sollte er vor Staub geschützt und an einem sauberen, trockenen Ort aufbewahrt werden.

## Für den Reklamationsfall

- Möchten Sie das Gerät reklamieren, so können Sie dies binnen 24 Monate ab Kaufdatum (Quittung) tun.
- Ein kostenloser Ersatz oder eine kostenlose Reparatur ist bei vorheriger unsachgemäßer Produktmanipulation ausgeschlossen.
- Defekte an Verschleißteilen, Verbrauchsmaterialien, ebenso wie Reinigung, Wartung oder Austausch besagter Teile sind folglich kostenpflichtig.
- Falls Sie eine Reklamation durchführen wollen, so bringen Sie bitte das gesamte Gerät in der Originalverpackung und mit Kaufbeleg zu Ihrem Händler. Für eine zeitnahe und bequeme Serviceanmeldung besuchen Sie ferner unsere Internetseite [www.suntec-wellness.de](http://www.suntec-wellness.de) und erfahren Sie mehr.
- Ohne Kaufbeleg erfolgt grundsätzlich keine kostenlose Reparatur oder ein Austausch.
- Für den Fall, dass der Reklamationsfall analog unserer Service Bestimmungen erfolgt, so werden alle Defekte des Gerätes oder des Zubehörs aufgrund von Material- oder Herstellungsfehlern durch kostenlose Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Austausch des Gerätes beseitigt.
- Die Beschädigung von Zubehörteilen führt nicht automatisch zu einem kostenlosen Austausch des gesamten Gerätes. Kontaktieren Sie in diesen Fällen bitte Ihren Fachhändler. Glasbruch oder Bruch von Plastikteilen ist immer kostenpflichtig.
- Der Fachhändler oder Reparaturservice kann nach Ablauf der Garantie Reparaturen kostenpflichtig durchführen.

## Hinweise zum Umweltschutz



Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wieder verwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt. Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.

Im Rahmen unserer erweiterten Herstellerverantwortung ist dieses Gerät gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU für Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet. Ziel ist das Vermeiden, Verringern sowie umweltverträgliche Entsorgen an Elektronikschrott. Bitte helfen Sie aktiv mit, die Umwelt zu schonen und entsorgen Sie Elektroschrott über die örtlichen Sammelstellen.

Die Verpackung sowie diese Bedienungsanleitung sind recycelbar.



## **EG-Konformitätserklärung**

Das Gerät entspricht den wesentlichen Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen der Europäischen Union. Die EG-Konformitätserklärung ist Basis für die CE- Kennzeichnung dieses Gerätes.

Mit Erscheinen dieser Bedienungsanleitung verlieren alle bisherigen ihre Gültigkeit. SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIMATRONIC und das Sonnenlogo sind eingetragene Marken. © 2022 SUNTEC WELLNESS GMBH.

Für Druckfehler und Irrtümer wird keine Haftung übernommen.

Thank you for purchasing this product of the brand Suntec Wellness. Before the first use, please read the manual carefully. Keep it for later reference and hand it over to its new owner, if you give the appliance to another person.

## **Safety Precautions**

**This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory and mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.**

**Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised. Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.**

- Before connecting the appliance to the power supply, check that the voltage indicated on the appliance corresponds with the voltage at your home.
- Please be careful of hot surfaces and do not touch them as they might cause burns.
- Please refrain from further usage if the power cord, power plug or the appliance are damaged and contact your seller.
- Do not attempt to repair, disassemble or change the appliance by yourself.
- Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, shower or swimming pool.
- Do not use the appliance for other than its intended use.

Other applications may cause fire. For domestic indoor use only.

- Only operate the appliance on a flat, stable and heat-resistant surface.
- Please refrain from using extension leads.
- Remove the appliance from the wall socket when it is not in use, before cleaning and in case of malfunctions. Pull on the power plug, not on the power cord.
- Do not insert any objects into the appliance as this may cause electric shocks, fire or damages to the appliance.
- Do not place the heater directly under a power socket, near curtains, drapes or other flammable materials as well as walls and other objects.
- Do not leave the appliance unattended.
- Please make sure that the ventilation parts are not blocked and free from dust or foreign objects.
- Do not use the appliance to dry towels or clothes. Risk of fire!
- Do not place the appliance on a carpet while in use.
- Do not use multiple plugs or extension cords.
- The use of accessory not recommended by the manufacturer may cause harm.
- Never immerse the appliance, its cord and plug into water or other liquids.
- Please make sure that the ventilation parts are not blocked and free from dust or foreign objects.

 **Warning:** In order to avoid overheating, do not cover the heater!

#### TECHNICAL CHARACTERISTICS

HEAT FLOW 2000  
HEAT FLOW 2020

- Convector heater with thermostat.  
- Convector heater with thermostat and fan.

MAX.POWER: 2000

POWER RANGE: 750-1250-2000W VOLTAGE: 220-240V~, 50/60 Hz

## IMPORTANT

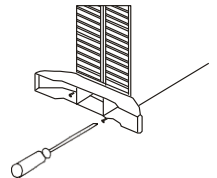
Read these instructions completely before using the heater. Keep these instructions for future reference. This appliance is not intended to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

## KLIMATRONIC HEAT FLOW

Congratulations on the purchase of your new KLIMATRONIC HEAT FLOW. Before first using your KLIMATRONIC HEAT FLOW, it is most important that you read and follow the instructions in this use and care booklet, even if you feel you are quite familiar with this type of appliance. Find a place and keep this booklet handy for future reference. Your attention is drawn particularly to the section dealing with SAFETY INSTRUCTIONS! Your KLIMATRONIC HEAT FLOW is safe and easy to use. It has been designed to function quietly and safely under normal circumstances. This quality KLIMATRONIC HEAT FLOW is fully portable, with a sturdy base and a modern design

## ASSEMBLY OF THE HEATER

Before using the heater, the feet (supplied separately in the carton), must be fitted to the unit. These are to be attached to the base of the heater using the 4 self-tapping screws provided, taking care to ensure that they are located correctly in the bottom ends of the heater side moldings

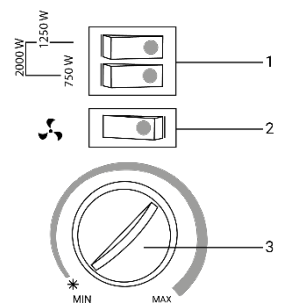


## OPERATION OF THE HEATER

NOTE: - It is normal when the heaters are turned on for the first time or when they are turned on after having not been used for a long period of time the heaters may emit some smell and fumes. This will disappear when the heater has been on a short while.

## CONTROL PANEL

1. HEATER SWITCHES
2. FAN SWITCH (NOT FITTED ON HEAT FLOW 2000)
3. THERMOSTAT KNOB



## HEAT FLOW 2000 Convector heater with thermostat

Choose a suitable location for the heater, taking into account the safety instructions above.

Insert the plug of the heater into a suitable socket. Turn the thermostat knob fully in a clockwise direction to the maximum setting. Turn on the heating elements by means of the rocker switches on the side panel. When the heating elements are on the switches will illuminate. For maximum heat output both switches should be on.

When the desired room temperature has been reached, the thermostat knob should be turned slowly anti-clockwise until the thermostat is heard to click off and the lights on the element switches are seen to go out. After this the heater will keep the air temperature in the room at the set temperature by switching on and off automatically.

In its minimum (fully anti-clockwise) position, the thermostat provides a frost guard position. In this position (depending on the size of the room) the heater will maintain the temperature above freezing.

## HEAT FLOW 2020 Convector heater with thermostat and fan

All the above instructions for model **HEAT FLOW 2000** (above) also apply to model **HEAT FLOW 2020**. Model **HEAT FLOW 2020** also incorporates an internal fan, which can be switched on independently of the heating elements.

Fan Operation: -This is operated by means of the switch with the fan symbol along side it. The fan will only operate with the thermostat in the "on" position and can be used when the heating elements are "on" to blow warm air into the room. In warm conditions the fan can be used with the heating elements "off" to blow cool air into the room.

## CLEANING THE HEATER

Always un-plug the heater from the wall socket and allow it to cool down before cleaning. Clean the outside of the heater by wiping with a damp cloth and buff with a dry cloth. Do not use any detergents or abrasives and do not allow any water to enter the heater.

## STORING THE HEATER

When the heater is not used for long periods of time it should be protected from dust and stored in a clean dry place.

## In case of complaint

- You can claim the device within 24 months from date of purchase (receipt).
- A free replacement or repair will be excluded from prior improper product handling.
- Defects in wear parts, consumables, as well as cleaning, maintenance or replacement of said parts are therefore with costs.
- If you want to make a complaint, please bring the entire device in its original packaging and with proof of purchase to your dealer. For a timely and convenient service register, visit our website [www.suntec-wellness.de](http://www.suntec-wellness.de) and learn more.
- Without a proof of purchase, generally there will be no repair or replacement.
- In the event that the complaint case is analogous to our terms of service, all defects of the device or its accessories due to material or manufacturing defects will be eliminated by repair or, at our discretion, replacing the unit.
- The damage of accessories does not automatically lead to a free exchange of the whole device. In these cases, please contact your dealer. Glass breakage or breakage of plastic parts are always to charge.
- The dealer or repair service can perform the repair after the expiration of warranty against charge.

## NOTE CONCERNING PROTECTION OF ENVIRONMENT



This product must not be disposed of via normal household waste after its service life, but must be taken to a collection station for the recycling of electrical and electronic devices. The symbol on the product, the operating instructions or the packaging indicates such disposal procedures. The materials are recyclable in accordance with their respective symbols. By means of re-use, material recycling or any other form of recycling old appliances you are making an important contribution to the protection of our environment. Please ask your local council where your nearest disposal station is located.

As part of our extended producer responsibility, this product is indicated in accordance to the European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). The aim is to avoid, reduce, and environmentally friendly disposal of electronic waste. Please help actively to protect the environment and dispose electronic waste through local collection points. The packaging and this manual can be recycled.

## EC Declaration of Conformity

The device meets the essential health and safety requirements of the European Union. The EC declaration of conformity is the basis for CE marking this unit.

With publication of this manual supersedes all previous their validity. SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIMATRONIC and the Sun-Logo are registered trademarks. © 2022 SUNTEC WELLNESS GMBH

Liability is excluded for all printing errors and omissions.

Le agradecemos la compra de este aparato de la marca Suntec Wellness. Antes de la primera utilización, por favor lea cuidadosamente el manual. Guardarlo para futuras referencias y al lado de su nuevo propietario, si le da el aparato a otra persona.

## **Indicaciones de seguridad**

**Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o con experiencia o conocimientos escasos, si lo hacen bajo supervisión o han sido instruidos en el uso seguro del aparato así como en los peligros que entraña. No deje que los niños jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento por cuenta del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.**

**Los niños menores de 3 años no deben tener acceso al aparato si no están vigilados constantemente. Los niños de edades comprendidas entre 3 y 8 años únicamente pueden encender y apagar el aparato con la condición de que el aparato esté situado e instalado en su lugar de uso normal, que estén vigilados y hayan sido instruidos en el uso seguro del mismo y que hayan comprendido los peligros potenciales del aparato.**

**Los niños de edades comprendidas entre 3 y 8 años no deben enchufar el aparato a la toma de corriente, regularlo, limpiarlo ni llevar a cabo el mantenimiento.**

- **Asegúrese de que la tensión de red indicada coincide con la de su suministro eléctrico.**
- **No ponga el aparato en funcionamiento si el cable de alimentación, el enchufe o el aparato presentan cualquier tipo de daños. Si el aparato necesita ser reparado, diríjase a su punto de venta.**

- El aparato se empleará únicamente para uso doméstico y para el propósito para el que ha sido fabricado. Cualquier uso diferente al previsto conlleva riesgo de incendio. No utilice el aparato al aire libre.
- No ponga el aparato en funcionamiento cerca de bañeras, duchas o piscinas.
- Nunca utilice el aparato sobre alfombras.
- No utilice tomas de corriente múltiples ni cables de prolongación.
- No deje nunca el aparato desatendido.
- No intente reparar el aparato por su cuenta, desmontarlo o modificarlo de cualquier otra manera.
- Atención: evite el contacto con las superficies calientes del aparato, de lo contrario podrían provocar quemaduras.
- El uso de accesorios ajenos que no hayan sido recomendados por el fabricante, tales como temporizadores, puede provocar lesiones.
- Coloque el aparato sobre una superficie plana, estable y resistente al calor.
- Desconecte el enchufe de la toma de corriente si el aparato va a estar inutilizado durante un tiempo prolongado, antes de limpiarlo, moverlo o si se produce una avería. Para desconectar, no tire del cable, sino del enchufe.
- No utilice el aparato con las manos mojadas.
- No introduzca ningún objeto en el interior del aparato. De lo contrario, se podrían producir descargas eléctricas, incendios o daños en el aparato.
- No coloque el aparato directamente debajo de un enchufe ni cerca de cortinas, visillos ni otros

materiales inflamables, ni de paredes u otros objetos.

- Para evitar descargas eléctricas, no sumerja nunca el aparato, el cable o el enchufe en agua ni en ningún otro líquido.



**Advertencia:** No cubra nunca el aparato, de lo contrario podría sobrecalentarse.

#### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Heat Flow 2000 - convector calentador con termostato.temporizador.  
Heat Flow 2020 - convector calentador con termostato y ventilador.MAX.PODER: 2000 W

POTENCIA: 750-1250-2000WVOLTAJE: 220-240V~, 50/60 Hz

#### IMPORTANTE

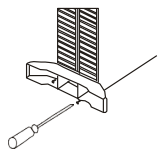
Lea completamente estas instrucciones antes de usar el calentador. Conservar estas instrucciones para futura referencia. Este aparato no está destinado para ser usado por personas (incluyendo niños) con capacidad física, sensorial o mental limitada, o carentes de experiencia y conocimientos, a menos que - para su seguridad - estén supervisadas por una persona responsable o sepan en base a sus instrucciones cómo debe utilizarse aquél.

#### Heat Flow KLIMATRONIC

Enhorabuena por la compra de su nuevo KLIMATRONIC Heat Flow. Antes de usar por primera vez su KLIMATRONIC Heat Flow, es muy importante que usted lea y siga las instrucciones de este folleto de uso y cuidado, incluso si usted siente que está muy familiarizado con este tipo de aparato. Encontrar un lugar y mantener este manual a mano para referencia futura. Se señala a su atención particular a la sección que trata con INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD! Su KLIMATRONIC Heat Flow es seguro y fácil de usar. Ha sido diseñado para funcionar silenciosamente y con seguridad en circunstancias normales. Esta calidad KLIMATRONIC Heat Flow es totalmente portátil, con una sólida base y un diseño moderno.

#### ASAMBLAJE DEL CALENTADOR

Antes de usar el calentador, los pies (suministrado por separado en la caja de cartón), deberá estar instalado en la unidad. Estos se adjuntan a la base del calentador utilizando los 4 tornillos autorroscantes, teniendo cuidado para asegurarse de que están ubicados correctamente en los extremos inferiores de las molduras laterales del calentador

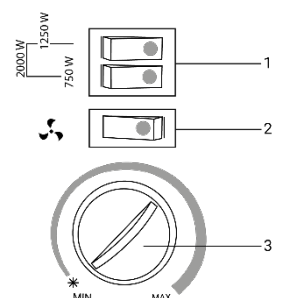


#### FUNCIONAMIENTO DEL CALENTADOR

NOTA: - Es normal que cuando los calentadores se enciende por primera vez o cuando se enciende después de no haber sido utilizada durante un largo período de tiempo, los calentadores pueden emitir algunos olores y humos. Esto desaparecerá cuando el calentador está en estado de encendido por un corto periodo de tiempo.

#### PANEL DE CONTROL

1. INTERRUPTOR de CALENTADOR
2. INTERRUPTOR de VENTILADOR (NO EQUIPADOS EN HEAT FLOW 2000)
3. PERILLA DE TERMOSTATO





## HEAT FLOW 2000 convector calentador con termostato

Elija un lugar adecuado para el calentador, teniendo en cuenta las instrucciones de seguridad anteriores. Introduzca el enchufe del calentador en un zócalo. Gire la de termostato totalmente en sentido horario hasta el máximo ajuste. Encienda los elementos de calefacción por medio de los interruptores de balancín en el panel lateral. Cuando los elementos de calefacción están en los interruptores se iluminará. Para un máximo rendimiento de calor los dos interruptores deben estar prendidos.

Cuando la temperatura deseada se haya alcanzado, el termostato debe convertirse lentamente contra el sentido horario hasta que el termostato se escucha a hacer clic, las luces de los interruptores debe apagarse. Después de esto el calentador mantendrá la temperatura del aire en la habitación a la temperatura establecida por el encendido y apagado automáticamente.

En su mínimo (completamente anti-sentido horario) posición, el termostato proporciona una posición de guardia de las heladas. En esta posición (dependiendo del tamaño de la habitación) el calentador mantendrá la temperatura por encima de la congelación.

## HEAT FLOW 2020 convector calentador con termostato y el ventilador

Todas las instrucciones anteriores para los modelos de Heat Flow de 2000 (arriba) se aplican también al modelo de Heat Flow de 2020. Modelo de Heat Flow 2020 también incorpora un ventilador interno, el cual puede ser encendido con independencia de los elementos de calefacción. Operación del ventilador: -Este es operado por medio del conmutador del ventilador con el símbolo junto a él. El ventilador sólo funcionará con el termostato en la posición "on" y se puede utilizar cuando los elementos calefactores son "on" a golpe de aire caliente en la habitación. Condiciones cálidas en el ventilador se puede utilizar con los elementos de calefacción "apagado" para soplar aire frío en la habitación.

## LIMPIEZA DEL CALENTADOR

Antes de limpiar siempre debe estar sin conectar el calentador de la toma de corriente y deje que se enfríe. Limpie el exterior del calentador con un paño húmedo y brillar con un paño seco. No utilice detergentes o cualquier abrasivos y no permita que el agua entre en el calentador.

## ALMACENAMIENTO DEL CONVECTOR

Cuando el calentador no se usa por largos períodos de tiempo debe ser protegidos del polvo y almacenar en un lugar limpio y seco.

## Para casos de reclamación

- Si quiere realizar una reclamación del aparato, puede hacerlo si está dentro de los 24 meses desde la fecha de compra (con el tique de compra).
- No se incluye una sustitución o reparación gratuita en casos en los que el producto ha sido manipulado previamente con un mal uso.
- Los desperfectos que haya en las piezas de cierre, materiales de consumo, así como por limpieza, mantenimiento o cambio de dichas piezas son de pago obligatorio.
- En caso de que quiera llevar a cabo una reclamación, lleve el aparato en el embalaje original con el tique de compra al comercio donde lo compró. Si quiere registrarse en nuestro cómodo servicio visite nuestra web [www.suntec-wellness.de](http://www.suntec-wellness.de) en donde podrá ver mucho más.
- Sin el tique de compra no se procederá a realizar reparaciones gratuitas o cambios.
- En caso de que la reclamación sea acorde con las determinaciones del servicio, las reparaciones de defectos del aparato o sus piezas por motivos de material o fabricación defectuosa se llevarán a cabo de forma gratuita o según se estime, se cambiará por otro aparato.
- Los desperfectos de las piezas accesorias no cuentan a la hora de proceder a realizar un cambio del aparato en sí. En tal caso, contacte con el comerciante que se lo hubiera vendido. Reparar las grietas o fracturas de las piezas de plástico no es gratuito.  
incluido aunque haya transcurrido el tiempo de garantía.

## INDICACIONES SOBRE LA PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Este producto no puede ser eliminado al final de su vida útil junto a la basura doméstica normal, sino que debe ser llevado a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. El símbolo en el producto, el manual de instrucciones o el embalaje así lo indica. Los materiales son reciclables de acuerdo con su marcado. Con la reutilización, el reciclado u otras formas de valorización de aparatos usados se presta una contribución importante a la protección de nuestro medio ambiente. Consulte a la administración local cuál es el punto de recogida de residuos competente.

En el marco de nuestra responsabilidad como fabricantes, este aparato ha sido calificado de conformidad con la normativa europea 2012/19/UE para aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE). El objetivo es evitar y disminuir los residuos electrónicos de manera ecológica cuidando del medioambiente. Colabore de forma activa a cuidar del medioambiente y deseche los residuos electrónicas en los puntos de recogida de los mismos.

Tanto el embalaje como las instrucciones de uso son reciclables.

## Declaración de conformidad EC

El servicio técnico o de reparación puede llevar a cabo reparaciones de coste

El aparato cumple con los requisitos esenciales de salud y seguridad de la Unión Europea. La declaración de conformidad es la base de la calificación EC de este aparato.

Con la publicación de estas instrucciones de uso pierden su validez todas las anteriores. SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIMATRONIC y su logo son marcas registradas. © 2022 SUNTEC WELLNESS GMBH

La responsabilidad se excluye de todos los errores y omisiones de impresión.

Nous vous remercions pour l'achat de cet appareil de la marque Suntec Wellness. Avant la première utilisation, lire le manuel attentivement. Gardez-le pour référence ultérieure et remettez-le à son nouveau propriétaire, si vous donnez l'appareil à une autre personne.

## **Précautions de sûreté**

**Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou ayant un manque d'expérience ou de connaissance, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils soient dûment instruits pour ce qui concerne l'utilisation de l'appareil et qu'ils aient compris les dangers qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.**

**Les enfants âgés de moins de 3 ans sans surveillance ne doivent pas pouvoir accéder à l'appareil. Les enfants âgés de 3 à 8 ans sont autorisés à démarrer et arrêter l'appareil uniquement si l'appareil est placé ou installé dans sa position d'utilisation normale, s'ils ont reçu des consignes concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité, s'ils sont surveillés et s'ils ont compris les dangers potentiels. Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne doivent pas brancher l'appareil, le régler, le nettoyer ou effectuer l'entretien.**

- Veuillez vous assurer que la tension de réseau indiquée correspond à celle de votre réseau électrique.
- Veuillez ne pas exploiter l'appareil lorsque le câble d'alimentation, la fiche ou l'appareil est endommagé. Si une réparation est nécessaire, veuillez vous adresser à votre point de vente.
- L'appareil ne doit être utilisé que dans le cadre d'une utilisation domestique et pour l'usage pour lequel il a

été conçu. Toute autre application pourrait provoquer un incendie. Veillez à ne pas l'utiliser à l'air libre.

- Veuillez ne pas utiliser l'appareil à proximité immédiate de baignoires, de douches ou de piscines.
- Veuillez ne jamais utiliser l'appareil sur des tapis.
- Veuillez ne pas utiliser de prises multiples et de rallonges.
- Veuillez ne pas laisser l'appareil sans surveillance.
- Veuillez ne pas essayer de réparer l'appareil de votre propre chef, de le désassembler ou de le modifier d'une autre façon.
- Veuillez faire attention aux surfaces chaudes et veuillez ne pas les toucher, étant donné que cela peut conduire à des brûlures.
- L'utilisation d'accessoires étrangers et non recommandés par le fabricant, par exemple des minuteurs, peut provoquer des dommages corporels.
- Veuillez utiliser l'appareil sur des surfaces planes, solides et résistantes à la chaleur.
- Veuillez débrancher la fiche de la prise de courant si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, si vous le nettoyez, si vous le déplacez ou en cas de survenance d'une défaillance. Pour ce faire, veuillez ne pas tirer sur le câble mais sur la fiche.
- Veuillez ne jamais utiliser l'appareil avec des mains mouillées ou humides.
- Veuillez ne pas insérer d'objets dans l'appareil. Cela peut conduire à des décharges électriques, des incendies ou à des dommages au niveau de l'appareil.
- Veuillez ne pas placer l'appareil directement sous une prise de courant ni à proximité de rideaux, de voilages

ou d'autres matériaux inflammables, des murs et d'autres objets.

- Pour éviter des décharges électriques, veuillez ne jamais immerger l'appareil, le câble et la fiche dans de l'eau ou dans d'autres liquides.



**Avertissement** : Pour éviter une surchauffe, veuillez ne pas couvrir l'appareil !

#### CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

HEAT FLOW 2000 - Radiateur à convection avec thermostat.  
HEAT FLOW 2020 - Radiateur à convection avec thermostat et ventilateur.

PUISSANCE MAXIMUM: 2000 W  
CHAMP DE PUISSANCE: 750-1250-2000W VOLTAGE: 220-240V~, 50/60 Hz

#### IMPORTANT

Lire ces instructions attentivement avant d'utiliser l'appareil de chauffage. Conservez ces instructions pour référence ultérieure.

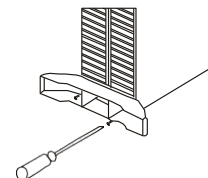
Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ni par des personnes dénuées d'expérience et/ou de connaissances, sauf – pour votre sécurité – si elles sont supervisées par une personne responsable ou si, après vos instructions, elles savent comment utiliser l'appareil.

#### KLIMATRONIC HEAT FLOW

Merci pour l'achat de votre nouveau KLIMATRONIC HEAT FLOW. Avant d'utiliser votre KLIMATRONIC HEAT FLOW pour la première fois, il est très important de lire et de suivre les instructions de ce livret d'utilisation et d'entretien, même si vous êtes assez familier avec ce type d'appareil. Il faudrait prêter attention à la section concernant les SAUVEGARDES IMPORTANTES. Garder cette brochure à portée de main pour référence ultérieure. Votre KLIMATRONIC HEAT FLOW est sûr et facile à utiliser. Il a été conçu pour fonctionner en silence et en toute sécurité dans des circonstances normales. Ce KLIMATRONIC HEAT FLOW de qualité est entièrement portable, avec une base robuste et un design moderne.

#### ASSEMBLAGE DU RADIATEUR

Avant d'utiliser le radiateur, les pieds (fournis séparément dans le carton), doivent être assemblés à l'unité. Ceux-ci sont à joindre à la base de l'appareil de chauffage utilisant les 4 vis autotaraudeuses fournies, en prenant soin de s'assurer qu'ils sont correctement situés dans le fond, aux deux côtés du radiateur. Si la fiche est endommagée, voir détails ci-dessous Remplacement de la fiche.

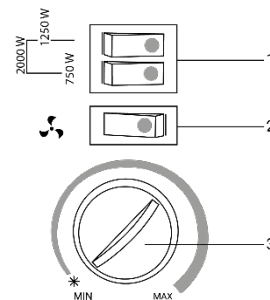


#### OPERATION DU RADIATEUR

NOTE: - Lorsque le chauffage est utilisé pour la première fois ou lorsqu'il n'a pas été utilisé pendant une longue période de temps, il est normal que le radiateur émette certaines odeurs et des fumées. Cela disparaîtra après une courte période de fonctionnement.

## PLATE DE CONTROLE

1. COMMUTATEURS DU RADIATEUR
2. COMMUTATEUR DU VENTILATEUR (NON EQUIPES SUR HEAT FLOW 2000)
3. POIGNEE DU THERMOSTAT



## HEAT FLOW 2000 Radiateur à convection avec thermostat

Choisir un emplacement approprié pour le radiateur, en tenant compte des instructions de sécurité ci-dessus.

Insérer la fiche de l'appareil dans une prise de courant. Tournez la poignée du thermostat pleinement dans le sens des aiguilles au maximum. Allumer les éléments du radiateur au moyen des commutateurs sur le panneau latéral. Lorsque les éléments commencent à fonctionner, les voyants s'allumeront. Pour un maximum de chaleur, deux commutateurs doivent être en position de fonction.

Lorsque la température désirée dans la chambre a été atteinte, la poignée du thermostat doit être tournée lentement dans l'autre sens jusqu'à ce qu'il clique et que les lumières s'éteignent. Après, le radiateur peut maintenir la température ambiante au niveau fixé en s'allumant et en s'éteignant automatiquement.

Dans son position de minimum (pleinement dans le sens inverse des aiguilles), le thermostat fonctionne en garde au gel. Dans cette position (en fonction de la taille de la salle), le radiateur peut maintenir la température au-dessus de zéro.

## HEAT FLOW 2020 Radiateur à convection avec thermostat and fan

Toutes les instructions ci-dessus pour le modèle HEAT FLOW 2000 (ci-dessus) s'appliquent également au modèle HEAT FLOW 2020.

HEAT FLOW modèle 2020 intègre également un ventilateur interne, qui peut être activé de façon indépendante.

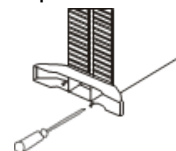
Opération du ventilateur: l'opération se fait par le biais de l'interrupteur avec le symbole du ventilateur à côté. Le ventilateur ne fonctionne qu'avec le thermostat à la position

«ON» et peut être utilisé lorsque les éléments de chauffage soufflent l'air chaud. Dans des conditions chaudes, le ventilateur peut être utilisé avec les éléments de chauffage en position "off", pour souffler de l'air frais dans la pièce.

## NETTOYAGE

Toujours débrancher le radiateur de la prise murale, et laisser l'appareil refroidir avant de le nettoyer.

Nettoyer l'extérieur de l'appareil en l'essuyant avec un chiffon mouillé et polir avec un chiffon sec. Ne pas utiliser de détergents ou des produits abrasifs et ne pas permettre une entrée d'eau dans l'appareil de chauffage.



## STORAGE

Lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant de longues périodes de temps, il devrait être protégé de la poussière et stocké dans un endroit propre et sec.

## En cas de réclamation

- Si vous souhaitez déposer une réclamation au sujet de l'appareil, vous pouvez le faire dans les 24 mois à partir de la date d'achat (facture).
- Le remplacement gratuit ou une réparation gratuite est exclu(e) en cas de manipulation inappropriée du produit au préalable.
- Les défauts sur les pièces d'usure, les matières consommables, de même que le nettoyage, la maintenance et l'échange des dites pièces sont payants.
- Lorsque vous voulez procéder à une réclamation, vous devez ramener l'appareil complet dans son emballage d'origine, avec la preuve d'achat, à votre point de vente. Pour une prise de rendez-vous S.A.V. sur-mesure, en temps et en heure, visitez notre site internet [www.suntec-wellness.de](http://www.suntec-wellness.de) pour en savoir plus.
- En principe, sans preuve d'achat, aucune réparation ni aucun échange n'est possible à titre gratuit.
- Dans le cas d'une réclamation faite conformément à nos dispositions S.A.V., tous les défauts de l'appareil ou des accessoires, en raison d'un vice de matériau ou de fabrication, sont résolus par une réparation gratuite ou, selon notre appréciation, par un échange de l'appareil.
- L'endommagement de pièces accessoires n'engendre pas systématiquement un échange gratuit de l'ensemble de l'appareil. Dans ce cas, veuillez contacter votre revendeur. Les bris de verre ou de pièces plastiques sont toujours soumis à frais.
- Le revendeur ou le S.A.V. peut procéder à des réparations payantes après la période de la garantie.

## INFORMATIONS RELATIVES À LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Lorsque votre appareil ne fonctionne plus, ne le jetez pas avec les ordures ménagères, mais apportez-le dans un point de collecte des appareils électriques afin qu'il puisse être retraité efficacement dans la filière d'élimination des déchets électriques et électroniques. Le symbole indiqué sur le produit, la notice d'utilisation ou l'emballage vous informe de cela. Les matériaux sont recyclables conformément à leur marquage. Par le recyclage et la réutilisation des matières ou d'autres formes de valorisation des anciens appareils, vous prenez part activement à la protection de notre environnement. Renseignez-vous auprès de votre mairie pour connaître les points de collecte ou déchetteries appropriés.

Dans le cadre de notre responsabilité étendue de fabricant, cet appareil est marqué conformément à la Directive Européenne 2012/19/UE pour les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). L'objectif est de réduire, d'éviter la ferraille électronique ainsi que de l'éliminer écologiquement. Veuillez contribuer activement à la protection de l'environnement et jeter la ferraille électronique en vous rendant aux points de collecte locaux. L'emballage, de même que la notice d'utilisation sont recyclables.

## Déclaration de conformité CE

L'appareil est conforme aux principales exigences relatives à la sécurité et à la santé de l'Union Européenne. La déclaration de conformité CE est la base du marquage CE de cet appareil.

Par la parution de la présente notice d'utilisation, toutes celles précédemment émises perdent leur validité. SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIMATRONIC et le logo sous forme de soleil sont des marques déposées. © 2022 SUNTEC WELLNESS GMBH

La responsabilité est exclue pour toutes les erreurs d'impression et omissions.

## **Veiligheidsvoorzorgen**

**Dit apparaat kan gebruikt worden door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke en verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis als ze onder toezicht staan of worden geïnstrueerd over het gebruik van het apparaat op een veilige manier en begrijpen van de gevaren betrokken. Reiniging en onderhoud door de gebruiker worden niet gemaakt door kinderen zonder toezicht. Kinderen die jonger zijn dan 3 jaar en die niet onder permanent toezicht staan, moeten worden belet toegang te krijgen tot het apparaat. Kinderen ouder dan 3 jaar en jonger dan 8 jaar mogen het apparaat alleen in- en uitschakelen als het apparaat in de normale gebruiksstand staat, onder voorwaarde dat zij geïnstrueerd zijn over de veilige omgang met het apparaat, dat zij onder toezicht staan en de mogelijke gevaren hebben begrepen. Kinderen ouder dan 3 jaar en jonger dan 8 jaar mogen de stekker van het apparaat niet in het stopcontact steken en mogen het apparaat niet instellen, schoonmaken of onderhouden. Het toestel mag alleen voor de huishouding en voor de toepassing, waarvoor het gemaakt is, worden gebruikt.**

- Controleren of de aangegeven netspanning overeenkomt met die van uw elektriciteitsnet.
- Gebruik het apparaat niet als het netsnoer, de stekker of het apparaat zelf beschadigingen vertoont. Wanneer reparatie nodig is, neemt u contact op met uw verkooppunt.
- Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk



gebruik en voor de toepassing waarvoor het is gemaakt. Andere toepassingen kunnen brand veroorzaken. Het apparaat niet buitenshuisgebruiken.

- Gebruik het apparaat niet in de nabijheid van badkuipen, douches of zwembaden.
- Gebruik het apparaat niet op een tapijt.
- Gebruik voor dit apparaat geen meervoudige stekkerdozen of verlengsnoeren.
- Het apparaat niet zonder toezicht laten werken.
- Het apparaat niet zelf repareren, demonteren of op een andere manier modificeren.
- Wees voorzichtig met hete oppervlakken en raak ze niet aan, omdat daardoor brandwonden kunnen ontstaan.
- Het gebruik van accessoires van derden die niet door de fabrikant worden aanbevolen (zoals tijdschakelaars) kan letsel veroorzaken.
- Gebruik het apparaat enkel op een vlakke, stabiele en warmtebestendige ondergrond.
- De stekker uit het stopcontact verwijderen als u het apparaat langere tijd niet gebruikt, als u het schoonmaakt of verplaatst, of als er een storing optreedt. Trek daarbij niet aan de kabel, maar aan de stekker.
- Gebruik het apparaat nooit met natte handen.
- Steek geen voorwerpen in het apparaat. Deze kunnen leiden tot elektrische schokken, brand of schade aan het apparaat.
- Plaats het apparaat niet rechtstreeks onder een stopcontact, niet in de nabijheid van gordijnen, vitrages of andere brandbare materialen, en niet in de buurt van muren of andere voorwerpen.

- Om elektrische schokken te vermijden, dient u het apparaat, de kabel en de stekker nooit onder te dompelen in water of andere vloeistoffen.



**Waarschuwing:** Om oververhitting te voorkomen, het apparaat niet afdekken!

#### TECHNISCHE FICHE

HEAT FLOW 2000 - Warmtegeleider met thermostaat.  
 HEAT FLOW 2020 - Warmtegeleider met thermostaat en ventilator MAX. Vermogen: 2000 / Draagwijdte: 750-1250-2000W/ VOLTAGE: 220-240V~, 50/60 Hz

#### BELANGRIJK

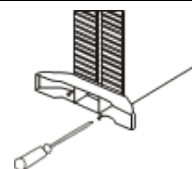
Lees deze instructies voor het toestel te gebruiken. Bewaar dit document voor toekomstige raadpleging. Het apparaat mag niet door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, sensorische of geestelijke capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en gebrekkige vakkennis worden gebruikt, tenzij zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of wanneer zij instructie hebben gekregen over het gebruik van dit apparaat.

#### KLIMATRONIC HEAT FLOW

Gefeliciteerd met uw aankoop van de nieuwe KLIMATRONIC HEAT FLOW. Voor u de KLIMATRONIC HEAT FLOW gebruikt, is het van groot belang dat u de instructies uit dit boekje leest en volgt, zelfs wanneer u vertrouwd bent met dit type toestel. Bewaar dit boekje voor gebruik in de toekomst. We verzoeken u om vooral het deel over de VEILIGHEIDSINSTRUCTIES te lezen. Uw KLIMATRONIC HEAT FLOW is veilig en handig in gebruik. Het is ontworpen om rustig en veilig te werken onder normale omstandigheden. De kwaliteit van onze KLIMATRONIC AIR BOOSTER 2000 LCD is volledig betrouwbaar en voorzien van een modern design.

#### OPSLAG VAN DE CONVECTOR

Als de convector gedurende lange tijd niet zal worden gebruikt, moet hij tegen stof worden beschermd en op een schone, droge plaats worden bewaard.



#### ASSEMBLAGE VAN HET TOESTEL

OPMERKING: - Het is normal dat tijdens het eerste gebruik van het toestel of wanneer het toestel lange tijd nimmer in gebruik is genomen, het toestel een geur en rook zal uitstoten. Dit zal snel verdwijnen na gebruik van het toestel.

#### CONTROLE PANEEL

1. WARMTESCHAKELAARS
2. VENTILATORSCHAKELAAR (NIET BIJ DE HEAT FLOW 2000)
3. THERMOSTAATKNOP

#### HEAT FLOW 2000 Warmtegeleider met thermostaat

Kies een geschikte locatie voor het toestel, rekening houdend met de veiligheidsinstructies van hierboven. Steek de stekker van het toestel in een passend stopcontact. Draai de thermostaatknop helemaal open in wijzerzin. Draai de warmte elementen open door schakelaars aan de zijkant op te zetten. Voor een maximale warmtetoevoer moeten de beide schakelaars openstaan. Als de gewenste temperatuur bereikt is, moet de thermostaat knop worden gedraaid in tegen wijzerzin totdat je een klik hoort en de lichtjes op de schakelementen doven. Hierna zal het toestel automatisch de temperatuur regelen op basis van de ingegeven temperatuur. Bij zijn minimale positie (helemaal tegen wijzerzin), voorziet de thermostaat een antivries positie. In deze positie (afhankelijk van de grootte van de kamer) word een temperatuur boven het vriespunt behouden.

## HEAT FLOW 2020 Warmtegeleider met thermostaat en ventilator

Alle hierboven beschreven instructies voor de **HEAT FLOW 2000** (boven) zijn ook toepasbaar voor de HEAT FLOW 2020. De HEAT FLOW 2020 bezit ook een inwendige ventilator, die kan worden ingeschakeld onafhankelijk van de verwarmingselementen.

De werking van de ventilator: -Men regelt de ventilator door de schakelaar met het ventilator symbool. De ventilator treedt enkel in werking wanneer de thermostaat in de "on" positie staat en kan worden gebruikt wanneer de verwarmingselementen aan staan om warme wind de kamer in te blazen. Bij warme omstandigheden kan de ventilator worden gebruikt, met de verwarmingselementen in "off" om frisse wind de kamer in te blazen.

## Schoonmaak van het toestel

Haal altijd de stekker uit het stopcontact van het toestel en laat het afkoelen alvorens het te kuisen. Maak de buitenkant van het toestel proper door met een vochtig doekje te wrijven en droog te vegen met een droog doekje. Gebruik geen detergents en zorg ervoor dat er geen water in het toestel komt.

## Opbergen van het toestel

Wanneer het toestel niet meer wordt gebruikt voor een lange periode, moet het worden afgeschermd voor stof en worden opgeborgen in een propere en droge plaats.

## In geval van klachten

- Wanneer u klachten over het toestel heeft, kunt u deze binnen 24 maanden na de aankoopdatum (factuur) indienen.
- Gratis vervanging of gratis reparatie is uitgesloten als het product van tevoren ondeskundig is gemanipuleerd.
- Aan defecten aan slijtonderdelen, verbruiksmateriaal, evenals schoonmaken, onderhouden of vervangen van de genoemde onderdelen zijn dientengevolge kostenverbonden.
- Als u een klacht wilt indienen, breng dan het totale toestel in de originele verpakking en met aankoopbon/factuur naar uw dealer. Voor een snelle en gemakkelijke serviceaanmelding kunt u verder onze website [www.suntec-wellness.de](http://www.suntec-wellness.de) bezoeken, daar vindt u meer informatie.
- Zonder aankoopbon/factuur is geen gratis reparatie of vervanging mogelijk.
- Indien de klacht analoog aan onze servicebepalingen verloopt, worden alle defecten aan het toestel of de toebehoren op grond van materiaal- of productiefouten verholpen door gratis reparatie of, naar onze beoordeling, door vervanging van het toestel.
- De beschadiging van toebehoren leidt niet automatisch tot gratis vervanging van het gehele toestel. Neem in deze gevallen contact op met uw dealer. Aan breuk van glazen of kunststof onderdelen zijn altijd kostenverbonden.
- De dealer of reparatieservice kan na afloop van de garantietermijn reparaties, met de bijbehorende kosten, uitvoeren.

## INSTRUCTIES AANGAANDE DE MILIEUBESCHERMING



Dit product mag op het einde van zijn levensduur niet via het normale huisvuil verwijderd worden, maar dient naar een verzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten te worden gebracht. Het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking wijzen hierop. De grondstoffen zijn volgens hun kenmerking weer opnieuw bruikbaar. Met het opnieuw gebruiken, de stoffelijke verwerking of andere vormen van gebruik van oude apparaten levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu. Vraag bij de gemeentelijke administratieve dienst welk verzamelpunt hiervoor verantwoordelijk is.

In het kader van onze uitgebreide fabrikantenverantwoordelijkheid is dit toestel gekenmerkt conform de Europese richtlijn 2012/19/UE voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA). Het doel is het voorkomen, verminderen en milieuvriendelijk verwijderen van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. Help actief mee, het milieu te ontzien en verwijder afgedankte elektrische en elektronische apparatuur via de lokale milieustraten. De verpakking en deze gebruiksaanwijzing zijn recyclebaar.

## EG-conformiteitsverklaring

Het toestel voldoet aan de wezenlijke gezondheids- en veiligheidseisen van de Europese Unie. De EG-conformiteitsverklaring is de basis voor de CE-markering van dittoestel.

Met de publicatie van deze gebruiksaanwijzing verliezen alle tot nu toe gepubliceerde gebruiksaanwijzingen hun geldigheid. SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIMATRONIC en het zonnelogo zijn geregistreerde handelsmerken. © 2022 SUNTEC WELLNESS GMBH

Aansprakelijkheid is uitgesloten voor alle drukfouten en omissies.

## **Indicações de segurança**

**Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e/ou conhecimento, em caso de vigilância ou se tiverem sido instruídas relativamente ao uso seguro do aparelho e tiverem compreendido os perigos resultantes da utilização. As crianças não devem brincar com o aparelho. As crianças não devem efetuar a limpeza e manutenção sem vigilância. Manter o aparelho longe do alcance de crianças com idade inferior a 3 anos e sem vigilância permanente.**

**As crianças com idade igual ou superior a 3 anos e inferior a 8 anos só devem ligar e desligar o aparelho se este estiver posicionado ou instalado na respetiva posição de utilização normal, se tiverem sido instruídas relativamente ao uso seguro do aparelho, em caso de vigilância e se tiverem compreendido os possíveis perigos. As crianças com idade igual ou superior a 3 anos e inferior a 8 anos não devem ligar o aparelho à tomada, regular, limpar ou realizar a manutenção do aparelho.**

- **Certifique-se de que a tensão de rede indicada coincide com a da rede elétrica.**
- **Não utilize o aparelho se o cabo de alimentação, ficha ou aparelho apresentarem danos. Se for necessário realizar uma reparação contacte o respetivo ponto de venda.**
- **O aparelho só deve ser utilizado no âmbito doméstico e para o fim a que se destina. Outras utilizações podem conduzir a incêndios. Não utilizar ao ar livre.**

- Não coloque o aparelho em funcionamento na proximidade imediata de casas de banho, duches ou piscinas.
- Não utilize o aparelho em cima de tapetes.
- Não utilize fichas múltiplas ou cabos de extensão.
- Não deixe o aparelho sem vigilância.
- Não tente reparar, desmontar ou modificar o aparelho você mesmo.
- Não toque em superfícies quentes, uma vez que podem provocar queimaduras.
- A utilização de acessórios de terceiros, não recomendados pelo fabricante, tais como temporizadores, pode resultar em ferimentos.
- Apenas utilize o aparelho em áreas planas, estáveis e resistentes ao calor.
- Retire a ficha da tomada se não utilizar o aparelho durante algum tempo, ao limpá-lo, ao deslocá-lo ou se ocorrer uma anomalia. Não puxe o cabo, mas sim a ficha.
- Nunca utilize o aparelho com as mãos molhadas.
- Não insira quaisquer objetos no aparelho. Isto pode conduzir a choques elétricos, incêndio ou danos no aparelho.
- Não coloque o aparelho diretamente por baixo de uma tomada, nem na proximidade de cortinados, cortinas ou outros materiais inflamáveis, bem como paredes e outros objetos.
- De modo a evitar choques elétricos, nunca imerja o aparelho, o cabo e a ficha em água ou outros líquidos.



**Aviso:** não cubra o aparelho para evitar o respetivo sobreaquecimento!

## DADOS TÉCNICOS

HEAT FLOW 2000 - Conveter com termóstato.  
HEAT FLOW 2020 - Conveter com termóstato e ventilador.

POTÊNCIA MÁX.: 2000W

POTÊNCIA PROJETADA: 750-1250-2000W TENSÃO: 220-240V~, 50/60 Hz

## IMPORTANTE

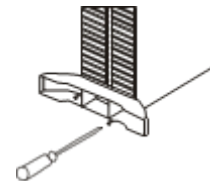
Leia completamente estas instruções antes de utilizar o aquecedor. Guarde estas instruções para referência futura. Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, a menos que tenham recebido supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.

## KLIMATRONIC HEAT FLOW

Parabéns pela compra do seu novo KLIMATRONIC HEAT FLOW. Antes da primeira utilização do aparelho, é muito importante que leia o manual de instruções e siga as instruções, mesmo que esteja familiarizado com este tipo de aparelhos. Deve observar sobretudo a secção INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA. Conserve a brochura num local indicado para consulta futura. O seu KLIMATRONIC HEAT FLOW é seguro e fácil de utilizar. O aparelho foi concebido de modo a operar de forma silenciosa e segura, em condições normais. Este KLIMATRONIC HEAT FLOW é totalmente portátil, possui uma base estável e um design moderno.

## COMPONENTES DO CONVETOR

Antes da utilização do convetor, é necessário aparafusar os pés da base à unidade. Os pés da base devem ser fixados no suporte do convetor com os parafusos fornecidos. Certifique-se de que os pés são fixados corretamente na sola inferior dos moldes laterais do convetor.

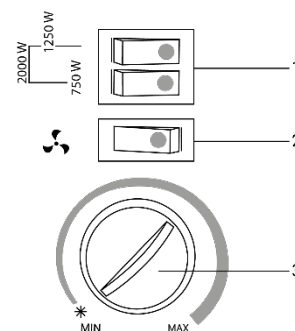


## FUNCIONAMENTO DO CONVETOR

Nota: Na primeira utilização ou após um período prolongado de não utilização, é possível que o aparelho produza odores ou fumo. Isto é completamente normal/inofensivo e desaparece pouco tempo depois.

## CAMPO DE COMANDO

1. INTERRUPTOR DO CONVETOR (HEATER SWITCHES)
2. INTERRUPTOR DO VENTILADOR (HEAT FLOW 2000)
3. BOTÃO DO TERMÓSTATO (THERMOSTAT KNOB)



## Conveter com termóstato HEAT FLOW 2000

Escolha um local adequado para colocar o convetor. Para o efeito, consulte o capítulo "Instruções de segurança". Insira a ficha numa tomada adequada, rode o botão do termóstato no sentido dos ponteiros do relógio até à posição MÁX. e ligue os elementos térmicos através do interruptor no painel lateral. Quando os elementos térmicos estão em funcionamento, os interruptores acendem-se. Para atingir a potência máxima de aquecimento, ambos os interruptores devem estar ligados.

Assim que atingir a temperatura ambiente definida, deve rodar o botão do termóstato lentamente no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, até o termóstato produzir um "clique" e as luzes dos interruptores dos elementos se desligarem. De seguida, o convetor manterá a temperatura definida, controlando-a através da regulação automática.

Na posição "MÍN." (no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio), o termóstato oferece uma função de proteção anti-gelo.

## Conveter com termóstato e ventilador HEAT FLOW 2020

Todas as instruções relativas ao modelo HEAT FLOW 2000 (em cima) aplicam-se igualmente ao modelo HEAT FLOW 2020.

O modelo HEAT FLOW 2020 possui um ventilador integrado que pode ser ativado de forma independente dos elementos térmicos.

Funcionamento do ventilador: O ventilador é controlado através do interruptor com um símbolo de um ventilador, na parte lateral do aparelho. O ventilador apenas funciona com o termóstato ligado e pode ser utilizado quando os elementos térmicos estão ligados e a emitir ar quente para o espaço em questão. Quando está quente, o ventilador é utilizado com os elementos térmicos desligados, para permitir a entrada de ar fresco para o espaço.

## LIMPEZA DO CONVETOR

Retire sempre a ficha do convetor da tomada e deixe-o arrefecer antes da limpeza. Limpe a parte exterior do convetor com um pano húmido e seque-o, de seguida, com um pano seco. Não utilize detergentes ou agentes abrasivos e não deixe entrar água para o convetor.

## CONSERVAÇÃO DO CONVETOR

Se não utilizar o convetor durante um período prolongado, deve conservá-lo num local protegido de poeiras, limpo e seco.

## Em caso de reclamação

- Se pretende realizar uma reclamação relativamente ao aparelho, pode fazê-lo no prazo de 24 meses a contar da data de compra (recibo).
- O manuseamento incorreto do produto anula a substituição gratuita ou a reparação gratuita.
- As peças de desgaste e materiais de consumo, assim como a limpeza, manutenção ou substituição das peças em questão serão cobrados.
- Caso pretenda realizar uma reclamação, entregue o aparelho completo na embalagem original e com a prova de compra do distribuidor. Para um pedido de assistência rápido e cómodo visite a nossa página de Internet [www.suntec-wellness.de](http://www.suntec-wellness.de) e obtenha mais informações.
- Sem a prova de compra não são realizadas reparações gratuitas ou substituições.
- No caso de a reclamação se enquadrar nas especificações da nossa assistência, todos os defeitos do aparelho ou dos acessórios decorrentes de defeitos materiais ou de fabrico serão eliminados através de uma reparação gratuita ou, de acordo com os nossos critérios, através da substituição do aparelho.
- Os danos em acessórios não resultam automaticamente na substituição gratuita do aparelho completo. Nestes casos contacte o revendedor. Em caso de vidros partidos ou peças de plástico partidas, o serviço será sempre cobrado.
- O revendedor ou o serviço de reparação pode realizar reparações cobradas após o período de garantia.

## Indicações sobre a proteção ambiental



No fim da respetiva vida útil, este produto não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico normal; deve ser entregue num centro de recolha para a reciclagem de aparelhos elétricos e eletrónicos. O símbolo no produto, nas instruções de utilização ou na embalagem, aponta para este facto. Os materiais são recicláveis de acordo com a respetiva marcação. Com o reaproveitamento, a reciclagem de materiais ou outras formas de reciclar lixo eletrónico está a dar um contributo importante para a proteção do nosso ambiente. Saiba qual é o centro de eliminação competente através da administração municipal.

No âmbito da responsabilidade alargada do fabricante, este aparelho está identificado de acordo com a diretiva europeia 2012/19/UE sobre resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE). O objetivo é evitar, reduzir e eliminar ecologicamente os resíduos eletrónicos. Colabore ativamente na proteção do ambiente e elimine os resíduos eletrónicos através dos centros de recolha locais.

A embalagem e o presente manual de instruções são recicláveis.

## Declaração de conformidade CE

O aparelho está em conformidade com os requisitos de saúde e segurança essenciais da União Europeia. A declaração de conformidade CE é a base para a marcação CE deste aparelho.

Este manual de instruções anula a validade dos manuais anteriores. SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIMATRONIC e o logotipo do sol são marcas registadas. © 2022 SUNTEC WELLNESS GMBH.

Não serão assumidas quaisquer responsabilidades decorrentes de erros de impressão e lapsos.

Grazie per l'acquisto di questo dispositivo del marchio Suntec Wellness. Prima del primo utilizzo, ti preghiamo di leggere attentamente il manuale. Lo mantieni per riferimento e poi lo inoltri al suo nuovo proprietario, se dai l'apparecchio a un'altra persona.

## **Precauzioni di sicurezza**

**Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni di età e da persone con ridotte facoltà psichiche, sensoriali o mentali oppure con mancanza di esperienza e/o conoscenza, se vengono controllati o se sono stati istruiti relativamente all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e se ne hanno compreso i pericoli correlati. I bambini non devono giocare con questo apparecchio. Le operazioni di manutenzione per la pulizia e l'utilizzo non devono essere condotte da bambini senza la dovuta sorveglianza. Si deve assolutamente evitare che i bambini sotto i tre anni senza una vigilanza costante possano accedere all'apparecchio. I bambini di età superiore ai tre anni e inferiore a otto anni possono soltanto accendere e spegnere l'apparecchio, con la premessa che esso sia stato sistemato o installato in normali condizioni di utilizzo, che i bambini siano stati messi al corrente dei pericoli, con la certezza che abbiano compreso perfettamente riguardo all'uso sicuro dell'apparecchio e che essi siano comunque controllati. I bambini di età compresa tra i tre e gli otto anni non devono collegare l'apparecchio alla presa, regolarlo, pulirlo oppure eseguire operazioni di manutenzione.**

- Verificare che la tensione indicata sulla targhetta del modello corrisponda con quella della rete di corrente.
- Non usare l'apparecchio in caso di difetti del cavo elettrico, della spina o dello stesso apparecchio. Se è necessaria la riparazione, contattare il rivenditore.
- L'apparecchio può essere impiegato solo in casa e



per lo scopo concepito. Altre applicazioni possono causare un incendio. Non utilizzare all'aperto.

- Non mettere in funzione il dispositivo nelle immediate vicinanze di bagni, docce o piscine.
- Non utilizzare l'apparecchio sui tappeti.
- Non utilizzare prese multiuso o prolunghe.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito.
- Non cercare di riparare, smontare o modificare l'apparecchio da soli o altro.
- Far attenzione alle superfici che scottano e non toccarle in quanto si rischiano ustioni.
- L'utilizzo di accessori estranei, non suggeriti dal produttore, come ad esempio timer, può causare lesioni.
- Utilizzare l'apparecchio solo su una superficie piana, stabile e resistente al calore.
- Tirare la spina di corrente dalla presa se il dispositivo non viene utilizzato per lungo tempo, per pulirlo o nel caso di un guasto. Non tirare al cavo ma dalla spina.
- Non utilizzare mai il dispositivo con manibagnate.
- Non introdurre oggetti nel dispositivo. Si rischiano cortocircuiti, incendi o guasti all'apparecchio.
- Non poggiare il dispositivo direttamente sotto una presa o nelle vicinanze di tende o altri materiali infiammabili, come pareti o oggetti.
- Per evitare scosse elettriche, non immergere l'apparecchio, il cavo e la spina di corrente in acqua o altri liquidi.



**Avviso:** Per evitare il surriscaldamento non coprire mai l'apparecchio!

## CARATTERISTICHE TECNICHE

HEAT FLOW 2000 - Termoconvettore con termostato  
HEAT FLOW 2020 - Termoconvettore con termostato e ventilatore.

POTENZA MASSIMA: 2000W/ CAMPO DI POTENZA: 750-1250-2000W / VOLTAGGIO: 220-240V~, 50/60 Hz

## IMOPORTANTE

Leggere queste istruzioni completamente prima di utilizzare il riscaldatore. Conservare queste istruzioni per riferimento futuro.

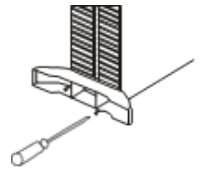
Per motivi di sicurezza, il dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o che non siano in possesso di esperienza e/o conoscenze relative al corretto utilizzo dell'apparecchiatura in mancanza di supervisione da parte di una persona responsabile o di istruzioni ricevute al riguardo.

## HEAT FLOW KLIMATRONIC

Complimenti per l'acquisto del vostro nuovo Heat Flow KLIMATRONIC. Prima di utilizzare il vostro Heat Flow KLIMATRONIC, è importante che leggete e seguiate le istruzioni in questo libretto di cura ed uso, anche se ritenete di avere una conoscenza sufficiente di questo tipo di apparecchio. Conservare questo libretto pratico per riferimento futuro. Prestate particolare attenzione alla sezione che si occupa delle ISTRUZIONI di SICUREZZA! Il vostro Heat Flow KLIMATRONIC è sicuro e facile da usare. È stato disegnato per funzionare tranquillamente e sicuramente in ambienti normali. Questo Heat Flow KLIMATRONIC è completamente portatile, con una base robusta e un design moderno.

## ASSEMBLAGGIO DEL TERMOSIFONE

Prima di utilizzare il termosifone, i piedi (forniti esclusivamente nella scatola) devono essere adattati all'unità. Essi devono essere attaccati alla base del termosifone utilizzando le 4 viti self-tapping fornite, accertarsi che siano posizionate correttamente nelle posizioni inferiori delle modanature del lato del riscaldatore

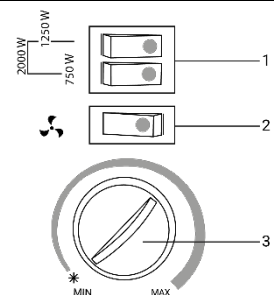


## FUNZIONAMENTO DEL TERMOSIFONE

NOTA: - E' normale quando i riscaldamenti sono accesi per la prima volta o quando sono accesi, se non fossero stati utilizzati per un lungo periodo di tempo il termosifone potrebbe emettere fumi e alcuni odore. Essi scompariranno quando il termosifone è stato acceso fra un breve tempo.

## PANELLO DI CONTROLLO

1. INTERRUTTORE DI TERMOSIFONE
2. INTERRUTTORE DI FAN (NON ADATTI AI HEAT FLOW 2000)
3. MANIPOLA TERMOSTATO



## HEAT FLOW 2000 termosifone di convettore con termostato

Scegli una posizione adatta per il termosifone, tenendo conto delle istruzioni di sicurezza dicui sopra.

Inserire la spina del riscaldatore in una presa di corrente adatta. Girare la manopola del termostato completamente in senso orario per la massima impostazione. Accendere gli elementi riscaldanti tramite l'interruttore posto sul pannello laterale. Quando gli elementi riscaldanti sono accesi, gli interruttori si illuminano. Per il massimo calore entrambi gli interruttori dovrebbero essere accesi.

Quando la temperatura ambientale desiderata è stata raggiunta, la manopola del termostato deve essere girata lentamente in senso antiorario fino a quando il termostato scatta sulla posizione off e le luci sull'interruttore appaiono. Successivamente, il termosifone manterrà la temperatura dell'aria nell'ambiente la temperatura tramite l'automatico accensione e spegnimento.

Una volta impostato sul minimo (completamente in senso anti-orario), il termostato fornisce una guardia anti-gelo. In questa posizione (a seconda delle dimensioni dellacamera) il termosifone mantiene la temperatura sopra lo zero.

## HEAT FLOW 2020 convettore di termosifone con termostato e ventilator

Tutte le istruzioni per il modello di **HEAT FLOW 2000** (sopra) si applicano anche al modello di HEAT FLOW 2020. Il modello di HEAT FLOW 2020 incorpora anche un ventilatore, che può essere acceso indipendentemente da elementi riscaldanti.

Fan Operativo: Questo è manipolato mediante l'interruttore con il simbolo della ventola a fianco. La ventola funziona solo con il termostato alla posizione "ON" e può essere utilizzato quando gli elementi riscaldanti sono "ON" per soffiare aria calda nella stanza. In condizioni di caldo la ventola può essere utilizzata con gli elementi riscaldanti "Off" per soffiare aria fresca nella stanza.

## PULIZIA DEL TERMOSIFONE

Tenete sempre il riscaldatore staccato dalla presa a muro e lasciarlo raffreddare prima di pulirlo. Pulire l'esterno del riscaldatore con un panno asciutto.

## CONSERVAZIONE DEL CONVETTORE

Non usare detergenti o abrasivi che non consentono di immettere l'acqua al termosifone.

## In caso di reclami

- È possibile presentare reclami relativi all'apparecchio entro 24 mesi dalla data d'acquisto (ricevuta).
- L'eventuale precedente manipolazione impropria del prodotto annulla la possibilità di avvalersi gratuitamente della sostituzione o della riparazione.
- Eventuali difetti presenti sulle parti soggette a usura, sui materiali di consumo nonché la pulizia, la manutenzione o la sostituzione di tali parti sono a pagamento.
- Per presentare un reclamo, si prega di restituire l'apparecchio al rivenditore, completo di ogni sua parte, nell'imballo originale e unitamente al documento d'acquisto. Per ottenere assistenza in modo pratico e veloce è possibile trovare ulteriori informazioni sul sito Internet [www.suntec-wellness.de](http://www.suntec-wellness.de).
- Si tenga presente che in assenza di documentazione d'acquisto non sarà possibile effettuare riparazioni o sostituzioni a titolo gratuito.
- Qualora l'oggetto del reclamo si presenti in forma analoga a quanto stabilito dal Centro di assistenza, si provvederà a eliminare tutti i difetti dei materiali o di fabbricazione dell'apparecchio o di un accessorio mediante riparazione o, a nostra discrezione, mediante sostituzione dell'apparecchio.
- Eventuali danneggiamenti di parti di accessori non comportano la sostituzione automatica e gratuita dell'intero apparecchio. In questi casi rivolgersi al rivenditore specializzato. La rottura del vetro o delle parti in plastica è sempre a pagamento.
- Successivamente alla scadenza della garanzia, il rivenditore specializzato o il centro di assistenza potranno addebitare le spese di riparazione.

## Avvertenze per la tutela ambientale



Al termine del ciclo di vita, lo smaltimento del prodotto avviene diversamente da quello per i normali rifiuti domestici. L'apparecchio dovrà essere consegnato a un centro di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche, come indicato dal simbolo sul prodotto, nel manuale di istruzioni o sull'imballo. I materiali sono riutilizzabili conformemente alle relative caratteristiche. Con il riutilizzo, l'utilizzo dei materiali o altre forme di nuovo utilizzo delle apparecchiature usate si contribuisce in modo significativo alla tutela dell'ambiente. Per

informazioni relative ai centri di smaltimento, contattare le autorità competenti. Nell'ambito delle nostre responsabilità estese in qualità di produttore, si certifica che il presente apparecchio è conforme alla Direttiva Europea 2012/19/UE sui rifiuti delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). L'obiettivo è quello di evitare, ridurre e smaltire in modo ecocompatibile i rifiuti elettronici. Si prega di contribuire attivamente alla tutela dell'ambiente e allo smaltimento dei rifiuti elettronici nei punti di raccolta locali.

L'imballaggio e il presente manuale di istruzioni sono riciclabili.

## Dichiarazione di conformità CE

L'apparecchio soddisfa i requisiti essenziali per la salute e la sicurezza prescritti dall'Unione europea. La dichiarazione di conformità CE è la base per la marcatura CE di questo apparecchio. La pubblicazione di questo manuale di istruzioni sostituisce tutte le pubblicazioni precedentemente valide. SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIMATRONIC e il logo Sun sono marchi registrati. © 2022 SUNTEC WELLNESS GMBH

La responsabilità è esclusa per tutti gli errori di stampa e omissioni.

Zahvaljujemo Vam što ste kupili ovaj uređaj marke Suntec Wellness. Prije prve upotrebe, molimo pročitajte pažljivo ovaj priručnik. Čuvajte ga za kasnije savjete ili ga predajte novom vlasniku ukoliko ćete dati uređaj drugoj osobi.

## **Sigurnosne mjere opreza**

**Ovaj uređaj se može koristiti od strane djece u dobi od 8 godina i iznad i osoba sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili ih uputila u korištenje aparata na siguran način i razumiju opasnosti uključeni. Čišćenje i održavanje korisnik ne donosi djecu bez nadzora. Djeci mlađoj od 3 godine, koja nisu pod stalnim nadzorom, mora biti onemogućen pristup uređaju. Djeca uzrasta između 3 i 8 godina smiju samo uključivati i isključivati uređaj, i to pod pretpostavkom, da je uređaj pozicioniran ili instaliran u svom normalnom radnom položaju, te da su djeca podučena u pogledu sigurne upotrebe uređaja, da stoje pod nadzorom i da su shvatila moguće opasnosti.**

**Djeca uzrasta između 3 i 8 godina uređaj ne smiju priključivati na utičnicu, ne smiju ga regulirati, čistiti niti vršiti održavanje uređaja.**

- Molimo uvjerite se da je navedeni mrežni napon jednak s naponom Vaše mreže za opskrbu električnom energijom.
- Molimo ne koristite uređaj ako je oštećen strujni kabel, mrežni utikač ili uređaj. Ako je nužan popravak, molimo Vas obratite se prodajnom mjestu.
- Uređaj se može koristiti samo u kućanstvu i u svrhu za koju je proizveden. Druge vrste primjene mogu dovesti do požara. Molimo ne koristiti na otvorenom.
- Molimo nemojte stavljati uređaj u rad u blizini kupatila, tuševa ili bazena za kupanje.
- Molimo ne koristite uređaj na tepisima.

- Molimo nemojte koristiti višestruke utikače niti produžne kabele.
- Molimo ne ostavljajte uređaj bez nadzora.
- Molimo Vas nemojte pokušavati popravljati, rastavljati ili na bilo koji način vršiti promjene na uređaju.
- Molimo čuvajte se vrućih površina i ne dirajte ih, jer one mogu dovesti do opekline.
- Upotreba stranih dijelova pribora, koji nisu preporučeni od proizvođača, kao n.pr. uklopni satovi, može dovesti do ozljeda.
- Molimo uređaj koristite samo na ravnim, stabilnim površinama otpornim na visoke temperature.
- Molimo uklonite utikač iz utičnice ako na duže vrijeme ne koristite uređaj, kada ga čistite, pomičete ili u slučaju kvara. Molimo nemojte pri tome povlačiti kabel, nego mrežni utikač.
- Molimo nemojte nikada koristiti uređaj mokrim rukama.
- Molimo nemojte umetati nikakve predmete u uređaj. To može dovesti do električnih udara, požara ili oštećenja uređaja.
- Molimo nemojte postavljati uređaj izravno ispod utičnice kao i u blizini zavjesa, zastora ili drugih zapaljivih materijala kao i zidova i drugih predmeta.
- Da biste spriječili električne udare, molimo nemojte uranjati uređaj, kabel ili mrežni utikač u vodu ili druge tekućine.



**Upozorenje:** Kako biste izbjegli pregrijavanje, molimo nemojte pokrivati uređaj!

## TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

HEAT FLOW 2000 - Konvektor grijalica s termostatom.

HEAT FLOW 2020 - Konvektor grijalica s termostatom i ventilatorom.

MAKSIMALNA SNAGA: 2000W/ RASPON SNAGE: 750-1250-2000W/ SNAGA MOTORA: 20W/ NAPON: 220-240V~, 50/60 Hz

## VAŽNO

Prije upotrebe grijalice, molimo pročitajte pažljivo ove upute. Čuvajte ove upute za buduće savjete.

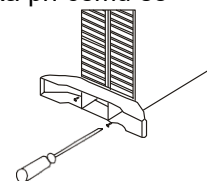
Ovaj uređaj nije namijenjen za uporabu od osoba (uključujući i djecu) ograničenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili nedostatnih iskustava i / ili znanja, osim u slučaju kad je takva osoba – za vašu sigurnost – pod nadzorom odgovorne osobe ili jena temelju Vaših naputaka upoznata s načinom rada uređaja.

## KLIMATRONIC HEAT FLOW

Čestitamo na kupnji vašeg novog KLIMATRONIC DOTOKA TOPLINE. Prije upotrebe KLIMATRONIC DOTOKA TOPLINE, vrlo je važno pročitati i pridržavati se ovih uputa za upotrebu i održavanje opisanih u ovoj knjižici, čak i ako mislite da ste dobro upoznati s ovom vrstom uređaja. Nađite prikladno mjesto i čuvajte ovu knjižicu pri ruci za buduće savjete. Želimo vam naročito obratiti pažnju na odjeljak UPUTE ZA SIGURNOST! Vaš KLIMATRONIC HEAT FLOW je siguran i njime se jednostavno rukuje. Dizajniran je za tih i sigurni rad pod normalnim okolnostima. Ovaj kvalitetan KLIMATRONIC HEAT FLOW se može prenositi i ima čvrstu bazu i modernog je dizajna.

## SASTAVLJANJE GRIJALICE

Prije upotrebe grijalice, nožice (isporučene posebno u kutiji) treba montirati na jedinicu. One se pričvršćuju na bazu grijalice korištenjem 4 samo-nareziva isporučena vijka pri čemu se mora voditi računa o ispravanom položaju u donjim krajevima bočnih profila grijalice.

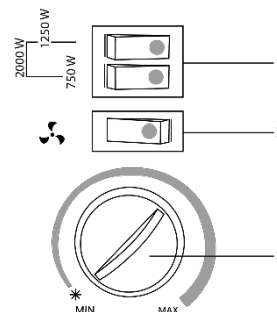


## RUKOVANJE GRIJALICOM

OPASKA: - Pojava mirisa i dima je normalna pojava kad se grijalica uključuje po prvi puta ili kada se uključi nakon što nije bila korištena duže vremena. Nakon početnog uključivanja grijalice, to će ubrzo nestati.

## KONTROLNI PANEL

1. PREKIDAČI GRIJALICE
2. PREKIDAČ VENTILATORA  
(NIJE OPREMLJEN NA DOTOKU TOPLINE 2000)
3. GUMB TERMOSTATA



## HEAT FLOW 2000 konvektor grijalica s termostatom

Izaberite prikladno mjesto za grijalicu pri čemu vodite računa o gore opisanim uputama sigurnosti. Utaknite utikač grijalice u odgovarajuću utičnicu. Okrenite gumb termostata sasvim na maksimalnu postavku u smjeru kazaljke na satu. Uključite elemente grijanja pomoću ozibnih prekidača na bočnom panelu. Kad su elementi grijanja uključeni, prekidači će svijetliti. Oba prekidača moraju biti uključena za maksimalnu izlaznu toplinu.

Kad je postignuta željena sobna temperatura, gumb termostata treba polagano okrenuti u smjeru protivnom od smjera kazaljke na satu sve dok ne čujete klik termostata i vidite kako se svjetla na prekidačima elemenata ugase. Nakon toga grijalica će održavati temperaturu zraka sobe na namještenoj temperaturi automatskim uključivanjem i isključivanjem.

Na svom minimalnom položaju (sasvim u smjeru protivnom od smjera kazaljke na satu), termostat daje zaštitu od zamrzavanja. Na tom položaju (ovisno o veličini sobe) grijalica će održavati temperaturu iznad temperature zamrzavanja.

## HEAT FLOW 2020 konvektor grijalica s termostatom i ventilatorom

Sve gore opisane upute za model **HEAT FLOW 2000** (vidi gore) se također odnose i na model HEAT FLOW 2020. Model HEAT FLOW 2020 također ima ugrađeni unutrašnji ventilator koji se može uključiti neovisno od elemenata grijanja. Rad ventilatora: S njime se rukuje koristeći prekidač sa simbolom ventilatora pored njega. Ventilator radi samo ako je termostat u "uključenom" položaju i može se koristiti kad su elementi grijanja "uključeni" kako bi topli zrak puhao po sobi. Kad je toplo, ventilator se može koristiti s elementima grijanja u "isključenom" položaju kako bi hladni zrak puhao po sobi.

## ČIŠĆENJE GRIJALICE

Prije čišćenja, uvijek isključite grijalicu iz zidne strujne utičnice i pričekajte dok se ne ohladi. Čistite vanjske dijelove grijalice tako da ih brišete ovlaženom krpom i osušite suhom krpom. Nemojte koristiti bilo koje deterdžente ili abrazivne tvari i nemojte dopustiti da imalo vode uđe u grijalicu.

## POHRANA GRIJALICE

Ukoliko se grijalica ne koristi duže vremena treba ju zaštititi od prašine i pohraniti na čistom i suhom mjestu.

## U slučaju reklamacije

- Ako imate nekih reklamacija u vezi s uređajem, možete to učiniti u roku od 24 mjeseca nakon datuma kupnje (račun).
- U slučaju prethodnog nestručnog rukovanja proizvodom isključen je besplatni popravak ili besplatna zamjena proizvoda.
- Popravak kvarova na habajućim dijelovima, potrošni materijal, te čišćenje, održavanje ili zamjena navedenih dijelova naplaćuju se.
- Ako imate reklamaciju i želite koristiti jamstvo, donesite čitav uređaj u originalnom pakiranju zajedno s računom u trgovinu u kojoj ste ga kupili. Želite li brzo i jednostavno prijaviti uređaj za servis, posjetite našu internetsku stranicu [www.suntec-wellness.de](http://www.suntec-wellness.de) i tamo ćete dobiti pregršt dodatnih informacija.
- Bez računa načelno nema besplatnih popravaka ili zamjene uređaja.
- U slučaju da je u skladu s našim Odredbama o servisnim uslugama reklamacija prihvaćena, svi kvarovi na uređaju ili na priboru nastali zbog pogrešaka na materijalu ili u proizvodnji bit će besplatno uklonjeni, ili će prema našoj procjeni uređaj biti zamijenjen novim.
- Oštećenja pribora ne dovode automatski do besplatne zamjene čitavog uređaja. U takvim slučajevima obratite se svojoj specijaliziranoj trgovini. Popravak loma staklila ili plastičnih dijelova uvijek se naplaćuje.
- Specijalizirana trgovina ili servis mogu za naplatu obaviti popravke nakon isteka jamstva.

## Zaštita okoliša



Kad mu istekne životni vijek, ovaj proizvod ne smijete baciti u običan kućni otpad, već ga morate predati na zbirnim mjestima za prikupljanje električnih i elektronskih uređaja za reciklažu. Na to upozorava simbol na samom proizvodu ili na pakiranju. Materijali iz koji je izrađen mogu se ponovo upotrijebiti u skladu sa svojom oznakom. Ponovnom uporabom, korištenjem materijala ili nekim drugim oblikom korištenja starih aparata dajete važan doprinos zaštiti našeg okoliša. Obratite se

upravi svoje općine da vas informira gdje možete zbrinuti svoj uređaj.

U okviru šire odgovornosti nas kao proizvođača ovaj uređaj nosi oznaku u skladu s Direktivom 2012/19/EU za stare električne i elektroničke uređaje (WEEE). Cilj je spriječiti, smanjiti i ekološki zbrinuti elektronički otpad. Molimo vas da nam pri tome aktivno pomognete i zbrinete svoj elektronički otpad na lokalnim prikupljalištima takvog otpada. Samo pakiranje i ove upute za upotrebu mogu se reciklirati.

## EZ- Izjava o sukladnosti

Uređaj je napravljen u skladu s najvažnijim zahtjevima Europske unije glede zdravlja i sigurnosti. EZ-izjava o sukladnosti predstavlja osnovu za CE-oznaku na ovom uređaju.

S objavljivanjem ovih Uputa za upotrebu dosadašnje upute postaju nevažeće. SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIMATRONIC i logotip sunca su registrirane marke. © 2022 SUNTEC WELLNESS GMBH.

Odgovornost je isključena za sve tiskarske greške i propuste.



## **Sigurnosne mjere opreza**

**Ovaj uređaj se može koristiti od strane djece u dobi od 8 godina i iznad i osoba sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili ih uputila u korištenje aparata na siguran način i razumiju opasnosti uključeni. Čišćenje i održavanje korisnik ne donosi djecu bez nadzora.**

**Djeci mlađoj od 3 godine, koja nisu pod stalnim nadzorom, mora biti onemogućen pristup uređaju. Djeca uzrasta između 3 i 8 godina smiju samo uključivati i isključivati uređaj, i to pod pretpostavkom, da je uređaj pozicioniran ili instaliran u svom normalnom radnom položaju, te da su djeca podučena u pogledu sigurne upotrebe uređaja, da stoje pod nadzorom i da su shvatila moguće opasnosti.**

**Djeca uzrasta između 3 i 8 godina uređaj ne smiju priključivati na utičnicu, ne smiju ga regulirati, čistiti niti vršiti održavanje uređaja.**

- Uvjerite se da navedeni mrežni napon odgovara naponu vaše strujne mreže.
- Ne koristite uređaj ako su strujni kabl, strujni utikač ili uređaj oštećeni. Ako je potreban popravak, obratite se prodajnom mjestu.
- Uređaj se smije koristiti samo u domaćinstvu i za svrhu za koju je proizveden. Druge primjene mogu rezultirati požarom. Ne koristite uređaj na otvorenom.
- Ne koristite uređaj u neposrednoj blizini kupatila, tuševa ili bazena.
- Ne koristite uređaj na tepisima.



- Ne koristite višestruke utičnice i produžni kabl.
- Uređaj ne ostavljajte bez nadzora.
- Uređaj ne pokušavajte sami popravljati, rastavljati ili mijenjati na bilo koji način.
- Pazite na vruće površine i ne dotičite ih jer to može rezultirati opekotinama.
- Upotreba dijelova dodatne opreme drugih proizvođača koje proizvođač nije preporučio, kao što su npr. vremenski programatori, može rezultirati povredama.
- Uređaj koristite samo na ravnim, stabilnim površinama otpornim na visoke temperature.
- Ako uređaj nećete koristiti duže vrijeme, ako ga čistite, premještate ili ako se pojavi smetnja, izvucite strujni utikač iz utičnice. Pritom ne povlačite za kabl nego za strujni utikač.
- Uređaj nikada ne koristite mokrim rukama.
- Ne stavljajte predmete u uređaj. Oni mogu uzrokovati strujne udare, požar ili oštećenje uređaja.
- Ne stavljajte uređaj direktno ispod utičnice niti u blizini zastora, zavjesa ili drugih zapaljivih materijala, zidova i drugih predmeta.
- Radi izbjegavanja strujnih udara, uređaj, kabl i strujni utikač nikada ne uranjajte u vodu ili druge tekućine.



**Upozorenje:** Ne prekrivajte uređaj kako biste izbjegli pregrijavanje!

#### TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

HEAT FLOW 2000 - Konvektor grijalica sa termostatom.  
 HEAT FLOW 2020 - Konvektor grijalica sa termostatom i ventilatorom.

MAKSIMALNA SNAGA: 2000-2200W/ RASPON SNAGE: 750-1250-2000W/ NAPON: 220-240V~, 50/60 Hz

## VAŽNO

Prije upotrebe grijalice, molimo da pažljivo pročitate ove upute. Čuvajte ove upute za buduću referencu.

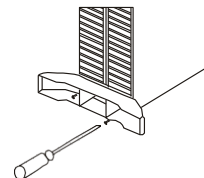
Uređaj ne smiju koristiti lica (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, senzoričkim ili mentalnim sposobnostima ili bez iskustva i/ili nedovoljnim znanjem, osim ako su ta lica radi svoje sigurnosti pod nadzorom nekog odgovornog lica ili iz njenih uputstava znaju, kako se uređaj mora koristiti.

## KLIMATRONIC HEAT FLOW

Čestitamo na kupovini vašeg novog KLIMATRONIC PROTOKA TOPLINE. Prije upotrebe vašeg KLIMATRONIC PROTOKA TOPLINE, veoma je važno da pročitate i slijedite ove instrukcije za upotrebu i održavanje koje su opisane u ovoj knjižici čak i ako mislite da ste dobro upoznati sa ovim tipom aparata. Nađite prikladno mjesto i čuvajte ovu knjižicu pri ruci za buduće potrebe. Želimo vam naročito obratiti pažnju na odjeljak o UPUTAMA ZA BEZBJEDNOST! Vaš KLIMATRONIC HEAT FLOW je bezbjedonosan i njime se lagano rukuje. Napravljen je za tihi i bezbjedonosni rad pod normalnim okolnostima. Ovaj kvalitetan KLIMATRONIC HEAT FLOW se može prenositi i ima čvrstu bazu i moderni dizajn.

## SASTAVLJANJE GRIJALICE

Prije upotrebe grijalice, nožice (posebno isporučene u kutiji) se moraju montirati na jedinicu. One se trebaju pričvrstiti na bazu grijalice upotrebom 4 samo-nareziva priložena vijka pri čemu se mora obezbjediti njihov ispravan položaj u donjim krajevima bočnih profila grijalice.



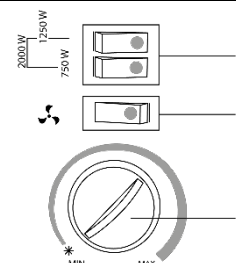
Ukoliko je utikač oštećen, pogledajte dolje opisane detalje o njegovoj zamjeni.

## RUKOVANJE GRIJALICOM

OPASKA: - Pojava mirisa i dima je normalna pojava kada se grijalica uključuje po prvi puta ili kada se uključi nakon što nije bila korištena duže vremena. Nakon početnog uključivanja grijalice, to će ubrzo nestati.

## KONTROLNI PANEL

1. PREKIDAČI GRIJALICE
2. PREKIDAČ VENTILATORA (NIJE OPREMLJEN NA PROTOKU TOPLINE 2000)
3. DUGME TERMOSTATA



## HEAT FLOW 2000 konvektor grijalica sa termostatom

Izaberite podesno mjesto za grijalicu pri čemu vodite računa o gore opisanim instrukcijama za bezbjednost.

Utaknite utikač grijalice u odgovarajuću utičnicu. Okrenite dugme termostata sasvim na maksimalnu postavku u smjeru kazaljke na satu. Uključite elemente grijanja pomoću ozbilnih prekidača na bočnom panelu. Kada su elementi grijanja uključeni, prekidači će da zasvijetle. Oba prekidača moraju biti uključena za maksimalnu izlaznu toplinu.

Kada je postignuta željena sobna temperatura, dugme termostata treba polagano okrenuti u smjeru protivnom od smjera kazaljke na satu sve dok ne čujete klik termostata i vidite da se svijetla na prekidačima elemenata ugase. Nakon toga grijalica će održavati temperaturu zraka sobe na namještenoj temperaturi automatskim uključivanjem i isključivanjem.

Na svom minimalnom položaju (u smjeru protivnom od smjera kazaljke na satu), termostat je u položaju za zaštitu od zamrzavanja. Na tom položaju (ovisno o veličini sobe) grijalica će održavati temperaturu iznad temperature zamrzavanja. maksimalnu postavku u smjeru kazaljke na satu. Uključite elemente grijanja pomoću ozbilnih prekidača na bočnom panelu. Kada su elementi grijanja uključeni, prekidači će da zasvijetle. Oba prekidača moraju biti uključena za maksimalnu izlaznu toplinu.

Kada je postignuta željena sobna temperatura, dugme termostata treba polagano okrenuti u smjeru protivnom od smjera kazaljke na satu sve dok ne čujete klik termostata i vidite da se svijetla na prekidačima elemenata ugase. Nakon toga grijalica će održavati temperaturu zraka sobe na namještenoj temperaturi automatskim uključivanjem i isključivanjem.

Na svom minimalnom položaju (u smjeru protivnom od smjera kazaljke na satu), termostat je u položaju za zaštitu od zamrzavanja. Na tom položaju (ovisno o veličini sobe) grijalica će održavati temperaturu iznad temperature zamrzavanja.

## HEAT FLOW 2020 konvektor grijalica sa termostatom i ventilatorom

Sve gore opisane instrukcije za model **HEAT FLOW 2000** (vidi gore) se također odnose i na model HEAT FLOW 2020. Model HEAT FLOW 2020 također posjeduje ugrađeni unutrašnji ventilator koji se može uključiti nezavisno o elementima grijanja.

Rad ventilatora: Sa njime se rukuje pomoću prekidača sa simbolom ventilatora pored njega. Ventilator radi samo ako je termostat u "uključenom" položaju i može da se koristi kada su elementi grijanja "uključeni" da puše topli zrak po sobi. Kada je toplo, ventilator se može koristiti sa elementima grijanja u "isključenom" položaju da puše hladni zrak po sobi.

## ČIŠĆENJE GRIJALICE

Uvijek isključite grijalicu iz zidne strujne utičnice i sačekajte da se grijalica ohladi prije čišćenja.

Čistite vanjske dijelove grijalice tako da ih brišete ovlaženom krpom i usjajite sa suhom krpom. Nemojte koristiti bilo koje deterđente ili abrazivne tvari i nemojte dopustiti da imalo vode uđe u grijalicu.

## POHRANA GRIJALICE

Ukoliko se grijalica ne koristi duže vremena treba ju zaštititi od prašine i pohraniti na čistom i suhom mjestu.

## U slučaju reklamacije

- Ako imate nekih reklamacija u vezi s uređajem, možete to učiniti u roku od 24 mjeseca nakon datuma kupovine (račun).
- Ako je prethodno nestručno rukovano s proizvodom, isključen je besplatni opravak ili besplatna zamjena proizvoda.
- Opravak kvarova na habajućim dijelovima, potrošni materijal, te čišćenje, održavanje ili zamjena navedenih dijelova naplaćuju se.
- Ako imate reklamaciju i želite koristiti garanciju, donesite čitav uređaj u originalnom pakovanju zajedno s računom u trgovinu u kojoj ste ga kupili. Želite li brzo i jednostavno prijaviti uređaj za servis, posjetite našu internetsku stranicu [www.suntec-wellness.de](http://www.suntec-wellness.de) i tamo ćete dobiti mnoštvo dodatnih informacija.
- Bez računa načelno nema besplatnih opravaka ili zamjene uređaja.
- U slučaju da je prema našim Odredbama o servisnim uslugama reklamacija prihvaćena, svi kvarovi na uređaju ili na priboru nastali zbog grešaka materijala ili u proizvodnji bit će besplatno odstranjeni, ili će prema našoj procjeni uređaj biti zamijenjen novim.
- Oštećenja pribora ne dovode automatski do besplatne zamjene čitavog uređaja. U takvim slučajevima obratite se svojoj specijaliziranoj trgovini. Popravak loma stakla ili plastičnih dijelova uvijek se naplaćuje.
- Specijalizirana trgovina ili servis mogu uz naplatu obaviti opravke nakon isteka garancije.

## UPUTE U VEZI SA ZAŠTITOM OKOLINE



Kad odsluži svoje, ovaj se proizvod ne smije zbrinuti kao obični kućni otpad, već se mora predati tamo gdje se prikupljaju električni i elektronski uređaji zbog reciklaže. Na to ukazuje simbol na proizvodu, u uputstvu za upotrebu ili na pakovanju. Materijali se u skladu s njihovom oznakom mogu ponovo upotrijebiti. Ponovnom upotrebom, korištenjem materijala ili nekim drugim oblikom korištenja starih aparata dajete važan doprinos zaštiti naše okoline. Obratite se upravi svoje općine da vas informira gdje možete zbrinuti svoj uređaj.

U okviru šire odgovornosti nas kao proizvođača ovaj uređaj nosi oznaku u skladu s Direktivom 2012/19/EU za stare električne i elektroničke uređaje (WEEE). Cilj je da se spriječi, smanji i ekološki odstrani elektronički otpad. Molimo vas da nam u tome aktivno pomognete i predate svoj elektronički otpad na lokalnim sakupljalištima takvog otpada. Samo pakovanje i ovo uputstvo za upotrebu mogu se reciklirati.

## EZ- Izjava o sukladnosti

Uređaj je napravljen u skladu s najvažnijim zahtjevima Evropske unije u vezi sa zdravljem i sigurnošću. EZ-izjava o sukladnosti predstavlja osnovu za CE-oznaku na ovom uređaju.

Objavlivanjem ovog Uputstva za upotrebu dosadašnja uputstva postaju nevažeća. SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIMATRONIC i logoti sunca su registrirane marke. © 2022 SUNTEC WELLNESS GMBH

Odgovornost je isključena za sve štamparske greške i propuste.

Zahvaljujemo se vam za nakup naprave znamke Suntec Wellness. Spredaj prvi raba, prosim čitanje učbenik skrbem. Vztrajati to zakaj slej napotitev ter roka to nad v svoj nov lastnik, če vi izročiti naprava v še eden oseba.

## Varnost previden

**Otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi psihičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem lahko to napravo uporabljajo le pod nadzorom, ali če so prejele ustrezna navodila o varni uporabi naprave in razumele, kakšne so možne nevarnosti uporabe naprave. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci naj naprave ne čistijo in vzdržujejo brez nadzora.**

**Otrokom, mlajšim od 3 let in brez stalnega nadzora, je treba preprečiti dostop do naprave. Otroci, stari od 3 do 8 let, smejo napravo samo vklopiti in izklopiti, pod pogojem, da je naprava nameščena ali vgrajena v običajnem položaju za uporabo, da so poučeni o varni uporabi naprave, da jih nadzorujete in da razumejo možne nevarnosti. Otroci, stari od 3 do 8 let, naprave ne smejo priključiti na električno vtičnico, upravljati, čistiti ali vzdrževati.**

- Preverite, ali se navedena napetost električnega omrežja ujema z napetostjo vašega električnega omrežja.
- Naprave ne uporabljajte, če so na električnem kablu, vtiču ali napravi poškodbe. Če je potrebno popravilo, se obrnite na prodajalca.
- Napravo je dovoljeno uporabljati samo v gospodinjstvu in v namen, za katerega je izdelana. Drugačni načini uporabe lahko povzročijo požar. Ne uporabljajte na prostem.
- Naprave ne začnite uporabljati v neposredni bližini kadi, prh ali bazenov.
- Naprave ne uporabljajte na preprogah.

- Ne uporabljajte električnih razdelilnikov in podaljškov.
- Naprave ne pustite brez nadzora.
- Naprave nikoli ne poskušajte popraviti sami, jo razstaviti ali drugače spreminjati.
- Pazitena vročepovršine in se jih ne dotikajte, saj lahko to povzroči opekline.
- Uporaba tujih delov, ki jih ni odobril proizvajalec, na primer stikalnih ur, lahko povzroči telesne poškodbe.
- Napravo uporabljajte samo na vodoravnih, trdnih in proti vročini odpornih površinah.
- Kadar naprave dlje časa ne nameravate uporabljati, jo nameravate očistiti ali premakniti, ali pride do motnje, izvlecite električni vtič iz vtičnice. Pri tem ne potegnite za kabel, ampak za vtič.
- Naprave nikoli ne uporabljajte z mokrimi rokami.
- V napravo ne vtikajte predmetov. To lahko povzroči električni udar, požar ali škodo nanapravi.
- Naprave ne postavljajte neposredno pod vtičnico ali v bližino zaves ali drugih vnetljivih materialov, sten ali drugih predmetov.
- Da bi preprečili električni udar, naprave, kablov in električnega vtiča nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.



**Opozorilo:** Da preprečite pregrevanje, naprave nikoli neprekrivajte!

#### TEHNIČNE LASTNOSTI

HEAT FLOW 2000 - Konvektor s termostatom.

HEAT FLOW 2020 - Konvektor s termostatom in ventilatorjem.

MAKSIMALNA MOČ OGREVANJA: 2000W / NAZIVNA MOČ: 750-1250-2000W/ NAPETOST: 220-240V~, 50/60 Hz

## POMEMBNO

Pred uporabo natančno preberite navodila in jih shranite za prihodnjo uporabo.

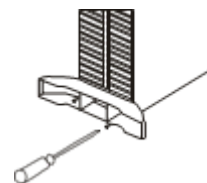
Zaradi vaše varnosti te naprave ne smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali mentalnimi sposobnostmi (vključno z otroki) ter osebe s pomanjkanjem izkušenj in/ali pomanjkanjem znanja, razen če so pod nadzorom odgovorne osebe ali če jih vi predhodno seznanite z načinom delovanja naprave.

## KLIMATRONIC HEAT FLOW

Čestitamo vam ob nakupu vašega novega konvektorja KLIMATRONIC HEAT FLOW. Zelo pomembno je, da pred prvo uporabo preberete navodila za uporabo in upoštevate zahteve, čeprav ste prepričani, da poznate tovrstne naprave in njihovo uporabo. Še posebej morate posvetiti pozornost poglavju VARNOSTNA OPOZORILA. Priročnik z navodili shranite na primernem mestu za prihodnjo uporabo. Vaš aparat KLIMATRONIC HEAT FLOW je varen in enostaven za uporabo. Napravo smo razvili tako, da v normalnih okoliščinah deluje tiho in zanesljivo. Konvektor KLIMATRONIC HEAT FLOW je popolnoma prenosljiv, ima stabilno podnožje in sodoben dizajn.

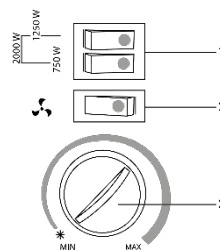
## SESTAVNI DELI KONVEKTORJA

Pred uporabo konvektorja je potrebno na enoto namestiti noge in jih s priloženimi vijaki pritrditi na osnovno ploščo konvektorja. Prepričajte se, da so noge pravilno pritrjene na talno podlago blokov konvektorja.



## NADZORNA PLOŠČA

1. STIKALO KONVEKTORJA (HEATER SWITCHES)
2. STIKALO VENTILATORJA (HEAT FLOW 2000)
3. TERMOSTATSKI GUMB (THERMOSTAT KNOB)



## HEAT FLOW 2000 Konvektor s termostatom

Model Časovno stikalo in turbo & Samo časovno stikalo

Opozorilo: - Pri prvi uporabi ali po daljšem času neuporabe konvektor lahko oddaja poseben vonj ali dim, ki bo po krajšem času izginil.

## UPORABA KONVEKTORJA

Izberite primerno mesto za konvektor. Upoštevajte varnost na navodila z goraj.

Vtaknite vtikač v primerno vtičnico. Gumb termostata obrnite v smeri urinega kazalca do konca (položaj max). Vključite grelne elemente s pomočjo stikal na stranski nadzorni plošči. Ko so grelni elementi vklopljeni, svetita lučki na stikalih. Za maksimalno moč ogrevanja morata biti vklopljeni obe stikali.

Ko je dosežena nastavljena sobna temperatura, počasi obrnite gumb termostata v nasprotni smeri urinega kazalca, dokler ne zaslišite kratkega klika in lučki ugasneta. Nato konvektor vzdržuje nastavljeno temperaturo in se samodejno vklaplja in izklaplja. Če obrnete termostatski gumb v nasprotni smeri urinega kazalca do konca (položaj min), dosežete položaj zaščite proti zmrzovanju. Tu bo konvektor vzdrževal sobno temperaturo nad (odvisno od velikosti sobe) zmrziščem.

## HEAT FLOW 2020 Konvektor s termostatom in ventilatorjem

Vsa navodila za model HEAT FLOW 2000 (zgoraj) veljajo tudi za model HEAT FLOW 2020.

V modelu HEAT FLOW 2020 je vgrajen notranji ventilator, ki ga lahko vklopite neodvisno od grelnih elementov.

Upravljanje ventilatorja: Ventilator upravljate s pomočjo stikala s simbolom ventilatorja na strani. Ventilator deluje samo z vključenim termostatom in ga lahko uporabljate, ko so grelni elementi vključeni in pihajo topel zrak v prostor. Ko je v prostoru toplo, se ventilator uporablja izključenimi grelnimi elementi, da lahko pihaja hladen zrak v prostor.

## ČIŠČENJE KONVEKTORJA

Vtikač konvektorja vedno izvlecite iz vtičnice in pred čiščenjem počakajte, da se ohladi. Ohišje konvektorja očistite z vlažno in obrišite s suho krpo. Ne uporabljajte čistil ali polirnih sredstev, ne vlivajte vode v konvektor.

## SHRANJEVANJE KONVEKTORJA

Če konvektorja dalj časa ne uporabljate, ga zaščitite pred prahom ter shranite na čistem in suhem mestu.

### V primeru reklamacije

- Če želite napravo reklamirati, lahko to storite v 24 mesecih od datuma nakupa (računa).
- Brezplačno nadomestilo ali brezplačno popravilo sta izključena, če je pred tem prišlo do nestrokovnega ravnanja z izdelkom.
- Posledično se okvare obrabljivih delov, potrošnega materiala ter čiščenje, vzdrževanje ali zamenjav omenjenih delov plačajo.
- Če želite uveljavljati reklamacijo, prinesite celo napravo v originalni embalaži skupaj z računom svojemu prodajalcu. Za hitro in udobno prijavo na servis obiščite našo spletno stran [www.suntec-wellness.de](http://www.suntec-wellness.de), kjer boste našli še več informacij.
- Brez računa brezplačno popravilo ali zamenjava načeloma nista možna.
- V primeru, da reklamacija izpolnjuje naše servisne določbe, bomo vse okvare naprave ali pribora zaradi napak v materialu ali proizvodnji odpravili z brezplačnim popravilom ali, po naši presoji, z zamenjavo naprave.
- Poškodba posameznih delov pribora ne vodi samodejno do brezplačne zamenjave cele naprave. V teh primerih se obrnite na specializiranega prodajalca. Lom stekla ali plastičnih delov se vedno popravljata proti plačilu.
- Specializiran trgovec ali servisna delavnica lahko po poteku garancije izvajata popravila proti plačilu.

### Napotki za varstvo okolja



Ob koncu življenjske dobe se izdelek ne sme odvreči v običajne gospodinske odpadke, temveč ga je treba oddati na zbirališče za recikliranje električnih in elektronskih naprav. Na to opozarja simbol na izdelku, v navodilih za uporabo ali na embalaži. Materiali so ponovno uporabni v skladu z njihovo oznako. S ponovno uporabo, recikliranjem surovin ali drugo obliko recikliranja starih naprav pomembno prispevate k varstvu našega okolja. Pri lokalni upravi se pozanimajte o pristojni službi za odstranjevanje odpadkov.

V okviru naše razširjene odgovornosti proizvajalca je ta naprava označena v skladu z evropsko direktivo 2012/19/EU za električne in elektronske naprave (WEEE). Namen je preprečevanje, zmanjšanje in okolju prijazno odstranjevanje elektronskih odpadkov. Prosimo, aktivno pomagajte ohraniti okolje, in odvrzite elektronske odpadke na lokalnem zbirališču. Embalaža in ta navodila za uporabo se lahko reciklirajo.

### Izjava o skladnosti ES:

Naprava ustreza bistvenim zdravstvenim in varnostnim zahtevam Evropske unije. Izjava o skladnosti ES je osnova za oznako CE te naprave.

Z izdajo teh navodil za uporabo, vsa prejšnja izgubijo veljavo. SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIMATRONIC in logotip sonca so registrirane blagovne znamke. © 2022 SUNTEC WELLNESS GMBH

Odgovornost je izključena za vse tiskarske napake in opustitve.



## **Bezpečnostné opatrenia**

**Toto zariadenie je možné používať deti vo veku od 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými a duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ im nebol poskytnutý dohľad alebo inštrukcie týkajúce sa používania spotrebiča bezpečným spôsobom a nebezpečenstvo rozumieť zapojiť. Upratovanie a údržba užívateľ nesmie vykonávať deti bez dozoru. Deťom do 3 rokov bez neustáleho dozoru musíte zabrániť prístup k prístroju.**

**Deti od 3 do 8 rokov smú prístroj zapínať a vypínať len pod podmienkou, že prístroj je umiestnený alebo nainštalovaný vo svojej bežnej používanej polohe, budú poučené o bezpečnom používaní prístroja, budú poddozorom a pochopili možné nebezpečenstvá.**

**Deti od 3 do 8 rokov nesmú prístroj zapájať do zásuvky, regulovať ho, čistiť alebo vykonávať údržbu.**

- Zabezpečte, aby sa uvedené sieťové napätie zhodovalo s napätím v elektrickej sieti.
- Prístroj neprevádzkujte, keď elektrický kábel, elektrická zástrčka alebo prístroj vykazujú známky poškodenia. Ak je nevyhnutná oprava, obráťte sa na vaše predajné miesto.
- Prístroj smiete používať len v domácnosti a na účel, na ktorý bol vyrobený. Iné používania môžu spôsobiť požiar. Nepoužívajte ho v exteriéri.
- Prístroj neuvádzajte do prevádzky v bezprostrednej blízkosti kúpeľní, sprích alebo bazénov.
- Prístroj, prosím, nepoužívajte na kobercoch.
- Nepoužívajte, prosím, viacnásobné zástrčky a predlžovacie káble.



- Prístroj, prosím, nenechávajte bez dozoru.
- Nepokúšajte sa, prosím, prístroj sami opravovať, rozoberať ani nijako ináč meniť.
- Chráňte sa, prosím, pred horúcimi povrchmi a nedotýkajte sa ich, pretože môžu spôsobiť popáleniny.
- Používanie cudzích dielov príslušenstva, ktoré výrobca neodporúča, napr. spínacie hodiny, môže spôsobiť zranenia.
- Prístroj používajte len na rovnej a stabilnej ploche, ktorá je odolná voči teplu.
- Vytiahnite zástrčku zo zásuvky siete, ak prístroj dlhšiu dobu nepoužívate, ak ho čistíte, premiestňujete ho alebo ak sa vyskytne porucha. Neťahajte pri tom za kábel, ale za zástrčku do siete.
- Prístroj nikdy nepoužívajte s mokrými rukami.
- Do prístroja nestrkajte žiadne predmety. Môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar alebo poškodenie prístroja.
- Prístroj neumiestňujte priamo pod zásuvku a do blízkosti závesov, záclon alebo iných horľavých materiálov a stien a iných predmetov.
- Prístroj, kábel a sieťovú zástrčku nikdy neponárajte do vody ani iných tekutín, aby nedošlo k zásahu elektrickým prúdom.



**Varovanie:** Aby sa zabránilo prehriatiu, zariadenie nezakrývajte!

#### TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

HEAT FLOW 2000 - konvektor s termostatom  
 HEAT FLOW 2020 - konvektor s termostatom a ventilátorom  
 MAX. PRÍKON: 2000 W / PROJEKTOVANÝ VÝKON: 750 – 1250 – 2000 W / NAPÄTIE: 220-240V~, 50/60 Hz

## DÔLEŽITÉ

Návod si pred použitím prístroja dôkladne prečítajte a uschovajte pre prípadné použitie v budúcnosti.

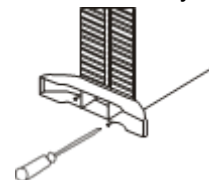
Prístroj nesmie byť používaný osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, sensorickými alebo duševnými schopnosťami alebo osobami s nedostatočnými skúsenosťami alebo s chýbajúcimi znalosťami, pokiaľ nebudú pod zodpovedajúcim dozorom alebo nezískajú poučenie k používaniu tohto zariadenia osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Deti je nutné mať pod dozorom, aby bolo zaistené, že sa s prístrojom nebudú hrať.

## KLIMATRONIC HEAT FLOW

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového prístroja KLIMATRONIC HEAT FLOW. Pred prvým použitím prístroja je veľmi dôležité, aby ste si prečítali návod na použitie a riadili sa požiadavkami v ňom uvedenými, aj keď si myslíte, že ste veľmi oboznámení so zariadeniami tohto druhu. Veľký dôraz by ste mali dať na oddiel **BEZPEČNOSTNÉ POKYNY**. Nájdite vhodné miesto, na ktorom budete návod uchovávať pre budúce použitie. Obsluha Vášho KLIMATRONIC HEAT FLOW je bezpečná a jednoduchá. Zariadenie bolo navrhnuté tak, aby mohlo za normálnych okolností pracovať ticho a bezpečne. KLIMATRONIC HEAT FLOW je plne prenosné zariadenie so stabilným podstavcom a moderným designom.

## KONŠTRUKČNÉ PRVKY KONVEKTORA

Pred použitím konvektora musia byť k základnej jednotke prišraubované nožičky. Nožičky majú byť pripevnené do základne konvektora pomocou dodávaných šraubov. Uistite sa, že sú nožičky správne zafixované vo výliskoch na bočných stranách konvektora.

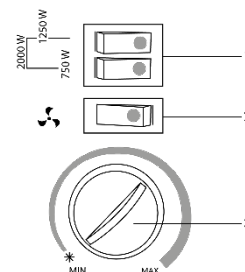


## OBSLUHA KONVEKTORA

Poznámka: Pri prvom použití alebo po dlhej odstavke môže konvektor vylučovať istý zápach a dym. Po krátkom použití zmizne.

## OVLÁDACÍ PANEL

1. SPÍNAČE KONVEKTORA ( HEATER SWITCHES)
2. SPÍNAČ VENTILÁTORA ( HEAT FLOW 2000)
3. GOMBÍK TERMOSTATU (THERMOSTAT KNOB)



## HEAT FLOW 2000 Konvektor s termostatom

Vyberte vhodné miesto pre konvektor. Je nutné brať do úvahy hore uvedené bezpečnostné pokyny.

Zástrčku zapojte do vhodnej zásuvky. Gombík termostatu otočte do maximálnej polohy – v smere otáčania hodinových ručičiek. Páčkovými spínačmi na bočnom paneli zapnite ohrievacie prvky. Po zapnutí sa spínače rozsvietia. Pre dosiahnutie maximálneho výkonu musia byť zapnuté oba spínače.

Len čo bude dosiahnutá nastavená teplota miestnosti, malo by sa kolieskom termostatu pomaly otáčať proti smeru otáčania hodinových ručičiek, až termostat cvakne a zhasnú kontrolky spínačov ohrievacích prvkov. Konvektor potom bude udržiavať nastavenú teplotu miestnosti tým, že bude ohrievač automaticky zapínať a vypínať.

V polohe minimálneho výkonu (úplne proti smeru otáčania hodinových ručičiek) potom termostat poskytuje funkciu ochrany proti zamrznutiu. Tu (v závislosti na veľkosti miestnosti) bude konvektor udržiavať teplotu nad hranicou zamrznutia.

## HEAT FLOW 2020 Konvektor s termostatom a ventilátorom

Pre model HEAT FLOW 2020 rovnako platia všetky hore uvedené pokyny pre model **HEATFLOW 2000**.

V modeli HEAT FLOW 2020 je zabudovaný ventilátor, ktorý sa dá zapnúť nezávisle navykurovacích prvkoch.

Ovládanie ventilátora: Ventilátor sa ovláda pomocou spínača so symbolom ventilátora umiestneného na bočnej strane ohrievača. Ventilátor pracuje jedine so zapnutým termostatom a môže byť používaný, keď sú zapnuté vykurovacie prvky; fúka teplý vzduch do miestnosti.

V teplých podmienkach je ventilátor používaný s vypnutými vykurovacími prvkami ku vŕhaniu studeného vzduchu do miestnosti.

## ČIŠTENIE KONVEKTORA

Zástrčku konvektora vždy vyťahnite zo zásuvky a pred čistením nechajte zariadenie vychladnúť. Vonkajší kryt konvektora čistíte vlhkou handrou a potom suchou handrou konvektor vyleštíte. Nepoužívajte čistiace alebo abrazívne prostriedky, zabráňte vniknutiu vody do konvektora.

## USKLADNENIE KONVEKTORA

Ak nebude konvektor používaný dlhšiu dobu, mal by byť chránený pred prachom a uskladnený na čistom a suchom mieste.

## Záruka

- Záruka na prístroj poskytovaná spoločnosťou Suntec Wellness GmbH je 24 mesiacov a začína dátumom nákupu (účtenka).
- Záruka zaniká pri nesprávnej manipulácii so zariadením.
- Záruka sa nevzťahuje na poruchy dielov podliehajúcich rýchlemu opotrebeniu, spotrebný materiál, ako aj čisteniu, údržbu alebo výmenu uvedených dielov; vykonáva sa na Vaše náklady.
- V prípade uplatňovania nároku vyplývajúceho zo záruky prineste prosím prístroj k Vášmu predajcovi a pôvodnom obale a s dokladom o kúpe. Pre aktuálne a pohodlné nahlásenie služby prosím navštívte našu webovú stránku [www.suntec-wellness.de](http://www.suntec-wellness.de) a dozviete sa viac.
- K preukázaniu záruky slúži doklad o nákupe. Bez dokladu o nákupe nebude vykonaná bezplatná oprava či výmena.
- Všetky poruchy prístroja alebo príslušenstva spôsobené poruchami materiálu alebo pri výrobe budú odstránené cestou bezplatnej opravy alebo, podľa nášho uváženia, výmeny prístroja. Záručný servis nestanovuje predĺženie záruky ani právo na vznik novej.
- Poškodenie dielov príslušenstva nevedie automaticky k bezplatnej výmene celého prístroja. V týchto prípadoch kontaktujte Vášho špecializovaného predajcu. Rozbitie skla alebo dielov z plastickej hmoty je vždy spoplatnené.
- Po uplynutí záruky môže špecializovaný predajca alebo servis vykonávať opravy na Vaše náklady.

## Poznámky k ochrane životného prostredia



Tento výrobok nesmie byť na konci svojej upotrebiteľnosti likvidovaný v bežnom domácom odpade, ale musí byť odovzdaný na zbernom mieste určenom k likvidácii elektrických a elektronických zariadení. Na túto skutočnosť upozorňuje symbol na výrobku, návode na použitie alebo na obale. Suroviny sú podľa svojho označenia opäť použiteľné. Vďaka opätovnému použitiu, recyklácii surovín alebo iným formám recyklácie starých zariadení významne prispievate k ochrane životného prostredia. Príslušné miesto pre likvidáciu odpadu si zistíte na obecnom úrade.

V rámci našej rozšírenej zodpovednosti výrobcu je tento prístroj označený v súlade s Európskou smernicou 2012/19/EÚ o starých elektrických a elektronických spotrebičoch (WEEE). Cieľom je zamedzovanie vzniku elektrického odpadu, jeho znižovanie a ekologická likvidácia. Prosím pomôžte aktívne chrániť životné prostredie a elektrický odpad likvidujte prostredníctvom miestnych zberných miest. Obal ako aj tento návod k obsluhu sú recyklovateľné.

## EU Prehlásenie o zhode

Prístroj odpovedá zásadným požiadavkám Európskej únie na zdravie a bezpečnosť. EU Prehlásenie o zhode je základom pre označenie CE tohto prístroja.

S vydaním tohto návodu na obsluhu strácajú svoju platnosť všetky doterajšie návody na obsluhu. SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIMATRONIC a logo slnka sú registrované známky. © 2022 SUNTEC WELLNESS GMBH  
Zodpovednosť je pre všetky tlačové chyby a opomenutia vylúčené.

## **Bezpečnostní opatření**

**Toto zařízení může být používáno dětmi od 8 roků a osobami se sníženými fyzickými, sensorickými nebo duševními schopnostmi, nebo osobami bez zkušeností a/nebo s chybějícími znalostmi, pokud budou pod odpovídajícím dozorem nebo získají poučení k používání tohoto zařízení a chápou nebezpečí plynoucí z jeho provozu. Děti si nesmí hrát s tímto přístrojem. Děti nesmí provádět bez dozoru čištění a uživatelskou údržbu přístroje. Dětem do 3 let věku bez stálého dozoru je nutno zabránit v přístupu k přístroji. Děti starší 3 let a mladší 8 let věku smějí přístroj zapínat a vypínat za předpokladu, že je přístroj umístěn nebo nainstalován v jeho normální provozní poloze, že byly děti poučeny ohledně bezpečného používání přístroje, že jsou pod dohledem, a že pochopily možná nebezpečí.**

**Děti starší 3 let a mladší 8 let věku nesmějí přístroj zapojovat do zásuvky, nastavovat a čistit jej či provádět jeho údržbu.**

- Ujistěte se prosím, že uvedené síťové napětí souhlasí s napájecím napětím Vaší elektrické sítě.
- Nepoužívejte zařízení v případě, že napájecí kabel, síťová zástrčka nebo zařízení samotné vykazuje známky poškození. Pokud je nutná oprava, obraťte se prosím na svého prodejce.
- Spotřebič smí být používán pouze v domácnostech k účelům, ke kterým byl vyroben. Jiná použití mohou vést k požáru. Nepoužívejte prosím venku.
- Neuvádějte prosím přístroj do provozu v bezprostřední blízkosti koupelen, sprch nebo plaveckých bazénů.
- Nepoužívejte prosím přístroj na kobercích.
- Nepoužívejte prosím rozdvojky a prodlužovací kabely.
- Přístroj prosím nenechávejte bez dozoru.

- Nepokoušejte se prosím přístroj sami opravovat, rozebírat ani jiným způsobem měnit.
- Pozor na horké povrchy, nedotýkejte se jich prosím, protože mohou vést k popáleninám.
- Používání cizího příslušenství nedoporučeného výrobcem, jako např. časové spínací hodiny, může vést ke zraněním.
- Přístroj prosím používejte pouze na rovných a stabilních plochách odolných vůči horku.
- Odpojte prosím zástrčku ze zásuvky, pokud přístroj nebudete delší dobu používat, pokud jej budete chtít čistit, přemísťovat, nebo pokud se vyskytne porucha. Netahejte prosím za kabel, nýbrž za síťovou zástrčku.
- Nikdy se přístroje nedotýkejte mokřýma rukama.
- Nevkládejte prosím do přístroje žádné předměty. Mohly by způsobit úraz elektrickým proudem, požár nebo poškození přístroje.
- Přístroj prosím neumísťujte přímo pod zásuvku a do blízkosti závěsů, záclon a jiných hořlavých materiálů a stěn a jiných objektů.
- Chcete-li zabránit úrazu elektrickým proudem, nikdy neponořujte zařízení, kabel a síťovou zástrčku do vody nebo jiných kapalin.



**Varování:** Abyste zabránili přehřátí, přístroj prosím nezakrývejte!

#### TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

HEAT FLOW 2000 - konvektor s termostatem timerem  
 HEAT FLOW 2020 - konvektor s termostatem ventilátorem  
 MAX. PŘÍKON: 2000 W / PROJEKTOVANÝ VÝKON: 750 – 1250 – 2000 W / NAPĚTÍ: 220-240V~, 50/60 Hz

## DŮLEŽITÉ

Návod si před použitím přístroje důkladně přečtěte a uschovejte pro případné použití v budoucnu.

Přístroj nesmí být používán osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, sensorickými nebo duševními schopnostmi nebo osobami bez zkušeností a/nebo s chybějícími znalostmi, pokud nebudou pod odpovídajícím dozorem nebo nezískají poučení k používání tohoto zařízení osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.

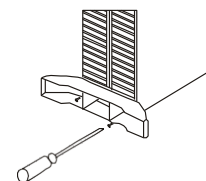
## KLIMATRONIC HEAT FLOW

Blahopřejeme Vám ke koupi Vašeho nového přístroje KLIMATRONIC HEAT FLOW. Před prvním použitím přístroje je velmi důležité, abyste si přečetli návod k použití a řídili se požadavky v něm uvedenými, i když si myslíte, že jste velmi obeznámeni se zařízeními tohoto druhu. Velký důraz byste měli klást především na oddíl **BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**. Naleznete vhodné místo, na kterém budete návod uchovávat pro budoucí použití. Obsluha Vašeho KLIMATRONIC HEAT FLOW je bezpečná a jednoduchá. Zařízení bylo navrženo tak, aby mohlo za normálních okolností pracovat tiše a bezpečně. KLIMATRONIC HEAT FLOW je plně přenosné zařízení se stabilním podstavcem a moderním designem.

## KONSTRUKČNÍ PRVKY KONVEKTORU

Před použitím konvektoru musí být k základní jednotce přišroubovány nožičky. Nožičky mají být připevněny do základny konvektoru pomocí dodávaných šroubů.

Ujistěte se, že jsou nožičky správně zafixovány vevýliscích na bočních stranách konvektoru.

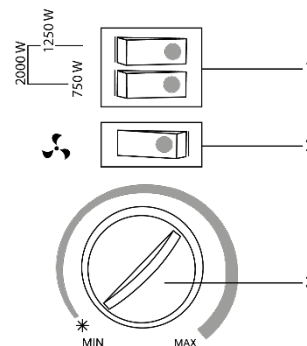


## OBSLUHA KONVEKTORU

Poznámka: Při prvním použití nebo po dlouhé odstávce může konvektor vydávat jistý zápach a kouř. Po krátkém použití vymizí.

## OVLÁDACÍ PANEL

1. SPÍNAČ KONVEKTORU (HEATER SWITCHES)
2. SPÍNAČ VENTILÁTORU (HEAT FLOW 2000)
3. KNOFLÍK TERMOSTATU (THERMOSTAT KNOB)



## HEAT FLOW 2000 Konvektor s termostatem

Vyberte vhodné místo pro konvektor. Je nutno vzít v úvahu shora uvedené bezpečnostní pokyny.

Zástrčku zapojte do vhodné zásuvky. Knoflík termostatu otočte do maximální polohy - ve směru otáčení hodinových ručiček. Páčkovými spínači na bočním panelu zapněte topné prvky. Po zapnutí se spínače rozsvítí. Pro dosažení maximálního výkonu musí být zapnuty oba spínače.

Jakmile bude dosaženo nastavené teploty místnosti, mělo by se kolečkem termostatu pomalu otáčet proti směru otáčení hodinových ručiček, až termostat cvakne a zhasnou kontrolky spínačů topných prvků. Konvektor pak bude udržovat nastavenou teplotu v místnosti tím, že bude topidlo automaticky zapínat a vypínat.

V poloze minimálního výkonu (zcela proti směru otáčení hodinových ručiček) pak termostat poskytuje funkci ochrany proti zamrznutí. Zde (v závislosti na velikosti místnosti) bude konvektor udržovat teplotu nad hranicí zamrznutí.

## HEAT FLOW 2020 Konvektor s termostatem a ventilátorem

Pro model HEAT FLOW 2020 rovněž platí všechny shora uvedené pokyny pro model HEAT FLOW 2000.

modelu HEAT FLOW 2020 je zabudován ventilátor, který lze zapnout nezávisle na topných prvcích.

Ovládání ventilátoru: Ventilátor se ovládá pomocí spínače se symbolem ventilátoru umístěného na boční straně topidla. Ventilátor pracuje pouze se zapnutým termostatem a může být používán, když jsou zapnuté topné prvky; fouká teplý vzduch do místnosti. V teplých podmínkách je ventilátor používán s vypnutými topnými prvky ke vhnání studeného vzduchu do místnosti.

## ČIŠTĚNÍ KONVEKTORU

Zástrčku konvektoru vždy vytáhněte ze zásuvky a před čištěním nechte zařízení vychladnout. Vnější kryt konvektoru čistěte vlhkým hadrem a poté suchým hadrem konvektor vyleštěte. Nepoužívejte čisticí nebo abrazivní prostředky, zabraňte vniknutí vody do konvektoru.

## USKLADNĚNÍ KONVEKTORU

Nebude-li konvektor používán delší dobu, měl by být chráněn před prachem a uskladněn na čistém suchém místě.

## Záruka

- Záruka na přístroj poskytovaná společností Suntec Wellness GmbH činí 24 měsíců a začíná datem nákupu (účtenka).
- Záruka zaniká při nesprávné manipulaci se zařízením.
- Záruka se nevztahuje na závady dílů podléhajících rychlému opotřebení, spotřební materiál, jakož i čištění, údržbu nebo výměnu uvedených dílů; provádí se na Vaše náklady.
- V případě uplatňování nároku vyplývajícího ze záruky přineste prosím přístroj k Vašemu prodejci v původním obalu a s dokladem o koupi. Pro aktuální a pohodlné nahlášení služby prosím navštivte naši webovou stránku [www.suntec-wellness.de](http://www.suntec-wellness.de) a dozvíte se více.
- K prokázání záruky slouží doklad o nákupu. Bez dokladu o nákupu nebude provedena bezplatná oprava či výměna.
- Všechny závady přístroje nebo příslušenství způsobené vadami materiálu nebo při výrobě budou odstraněny cestou bezplatné opravy nebo, podle našeho uvážení, výměny přístroje. Záruční servis nestanovuje prodloužení záruky ani právo na vznikové.
- Poškození dílů příslušenství nevede automaticky k bezplatné výměně celého přístroje. V těchto případech kontaktujte Vašeho specializovaného prodejce. Rozbití skla nebo dílů z plastické hmoty je vždy zpoplatněno.
- Po uplynutí záruky mohou specializovaný prodejce nebo servis provádět opravy na Vaše náklady.

## Poznámky k ochraně životního prostředí



Tento výrobek nesmí být na konci své upotřebitelnosti likvidován v běžném domácím odpadu, nýbrž musí být odevzdán na sběrném místě určeném pro likvidaci elektrických a elektronických zařízení. Na tuto skutečnost upozorňuje symbol na výrobku, návodu k použití nebo na obalu. Suroviny jsou dle svého označení znovu použitelné. Díky opětovnému použití, recyklaci surovin nebo jiným formám recyklace starých zařízení významně přispíváte k ochraně životního prostředí. Příslušné místo pro likvidaci odpadu si dotazem zjistíte na obecním úřadu.

V rámci naší rozšířené odpovědnosti výrobce je tento přístroj označen v souladu s Evropskou směrnicí 2012/19/EU o starých elektrických a elektronických spotřebičích (WEEE). Cílem je zamezení vzniku elektrického odpadu, jeho snížení a ekologická likvidace. Prosím pomozte aktivně chránit životní prostředí a elektrický odpad likvidujte prostřednictvím místních sběrných míst.

Obal jakož i tento návod k obsluze jsou recyklovatelné.

## EU Prohlášení o shodě

Přístroj odpovídá zásadním požadavkům Evropské unie na zdraví a bezpečnost. EU Prohlášení o shodě je základem pro označení CE tohoto přístroje.

S vydáním tohoto návodu k obsluze pozbyl platnost všechny dosavadní návody k obsluze. SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIMATRONIC a logo slunce jsou registrované známky. © 2022 SUNTEC WELLNESS GMBH

Odpovědnost je pro všechny tiskové chyby a opomenutí vyloučeny.



## **Óvintézkedések**

**Ez a készülék is használható a gyermekek részére 8 éves kor felett és a csökkent fizikai, érzékszervi és mentális képességekkel illetve tapasztalattal és tudással, ha nem biztosít számára felügyeletet ne használják a készüléket biztonságos módon és ismerik a veszélyeket részt. Tisztítás és felhasználói karbantartását nem tett gyerekeket felügyelet nélkül. Az állandó felügyelet nélküli 3 év alatti gyermekeket meg kell akadályozni, hogy hozzájúljanak a készülékhez. Három évesnél idősebb, de nyolc évesnél fiatalabb gyermekek a készüléket csak be- és kikapcsolhatják azzal a feltétellel, hogy a készülék a rendes használati helyzetében legyen elhelyezve vagy felszerelve, kioktatták őket a készülék biztonságos használatáról, felügyelet alatt vannak, és a lehetséges veszélyeket megértették. Három évesnél idősebb, de nyolc évesnél fiatalabb gyermekek a készüléket nem dughatják be a konnektorba, nem szabályozhatják, tisztíthatják, és karbantartást sem végezhetnek rajta.**

- Ellenőrizze, hogy a megadott hálózati feszültség megegyezik-e a hálózat feszültségével.
- Soha ne használja a készüléket, ha a hálózati kábel, a csatlakozódugó vagy a készülék hibás. Ha javítás szükséges, kérjük, forduljon ahhoz a helyhez, ahol a készüléket vásárolta.
- A készüléket csak háztartásban és arra a célra szabad felhasználni, amire gyártották. Az egyéb felhasználási módok tüzet okozhatnak. Ne használja a szabadban.
- Soha ne üzemeltesse a készüléket fürdőkád, zuhanyzó vagy úszómedence közvetlen közelében.



- Kérjük, ne használja a készüléket szőnyegen.
- Kérjük ne használjon elosztót vagy hosszabbító kábelt.
- Kérjük, a készüléket soha ne hagyja felügyelet nélkül.
- Ne próbálja a készüléket önhatalmúlag megjavítani, szétszedni vagy más módon módosítani.
- Ügyeljen a forró felületekre, és ne érintse meg azokat, mert égési sérüléseket okozhatnak.
- Idegen, nem a gyártó által ajánlott tartozékok, pl. időkapcsoló órák használata sérüléseket okozhat.
- A készüléket csak egyenes, stabil és hőellenálló felületen használja.
- Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, ha tisztítja, ha mozgatja, ha üzemzavar keletkezik, a hálózati csatlakozót húzza ki az aljzatból. Közben a kábelt, se a hálózati dugót ne húzzameg.
- Kérjük, a készüléket soha ne használjanedves kézzel.
- Ne dugjon semmilyen tárgyat a készülék belsejébe. Ez áramütést, tüzet vagy károsodást okozhat a készülékben.
- Ne helyezze a készüléket közvetlenül konnektor alá, valamint függöny, sötétítőfüggöny vagy más gyúlékony anyag, valamint falak vagy más tárgyak közelébe.
- Az áramütés elkerülése érdekében soha ne merítse a készüléket, a hálózati kábelt vagy a csatlakozódugót vízbe vagy egyéb folyadékba.



**Figyelmeztetés:** A túlhevülés elkerülése érdekében ne takarjuk le a készüléket!

#### MŰSZAKI JELLEMZŐK

HEAT FLOW 2000 - termosztátos konvektor  
 HEAT FLOW 2020 - termosztátos és ventilátoros konvektor

MAXIMÁLIS MEGHAJTÁSI TELJESÍTMÉNY: 2000 W/ KIMENETI TELJESÍTMÉNY: 750-1250-2000 W/  
 FESZÜLTÉS: 220-240V~, 50/60 Hz

## FONTOS

Használat előtt figyelmesen olvassuk el a használati útmutatót és őrizzük meg.

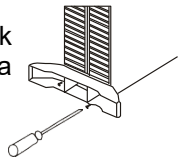
A készüléket nem használhatják korlátozott fizikai, érzékszervi és szellemi képességű, tapasztalatlan és/vagy hiányos ismeretekkel rendelkező személyek (beleértve gyerekeket is), feltéve, hogy a biztonságukért felelős személyek felügyelik őket és megmutatják nekik, hogy hogyan kell kezelni a készüléket.

## KLIMATRONIC HEAT FLOW

Gratulálunk új KLIMATRONIC HEAT FLOW készüléke megvásárlásához. A készülék első használata előtt nagyon fontos, hogy elolvassuk a használati útmutatót és kövessük a benne lévő utasításokat, még ha azt is gondoljuk, hogy már tudjuk, hogyan kell használni a készüléket. Különös figyelmet szenteljünk a BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK fejezetnek. Keressünk megfelelő helyet a prospektus megőrzésére. A KLIMATRONIC HEAT FLOW kezelése biztonságos és egyszerű. A készüléket úgy fejlesztették ki, hogy normál körülmények között halkan és biztonságosan működjön. A KLIMATRONIC HEATFLOW hordozható, stabil talpállványa van és modern kialakítású.

## A KONVEKTOR ELEMEI

A konvektor használata előtt fel kell csavarozni a talpat. A talpat a csomagban található csavarok segítségével rögzítsük a konvektor alaplapjára. Győződjünk meg arról, hogy a talpat helyesen rögzítettük a konvektor oldalának aljára.

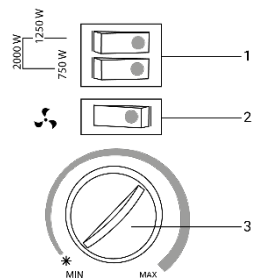


## A KONVEKTOR KEZELÉSE

Megjegyzés: - Első alkalommal, vagy hosszabb szünet után előfordulhat, hogy a konvektornak szaga van, vagy kicsit füstöl. Ez rövid használat után elmúlik.

## KEZELŐPANEL

1. KONVEKTORKAPCSOLÓ (HEATER SWITCHES)
2. VENTILÁTOROKAPCSOLÓ (HEAT FLOW 2000)
3. TERMOSZTÁT GOMB (THERMOSTAT KNOB)



## HEAT FLOW 2000 termosztátos konvektor

Válasszunk ki megfelelő helyet a konvektornak. Vegyük figyelembe a fenti biztonsági utasításokat.

Dugjuk be a villásdugót egy megfelelő dugaszoló aljzatba. Fordítsuk el a termosztátfejet az óramutató járásával megegyező irányban egészen a MAX jelölésig. A kezelőpanelen lévő emelőkar segítségével kapcsoljuk be a fűtőelemet. Ha bekapcsolt a fűtőelem, a kapcsoló világítani kezd. Mindkét kapcsolót be kell kapcsolni, hogy elérjük a maximális fűtési teljesítményt.

Amint beállt a beállított szobahőmérséklet, lassan fordítsuk el a termosztátot az óramutató járásával megegyező irányban, míg a termosztát nem kattant és kapcsoló végén lévő lámpa ki nem alszik. Ezután a konvektor ki- és bekapcsol és így tartja meg a szobahőmérsékletet.

A legkisebb helyzetben (teljesen az óramutató járásával ellentétesen) fagyvédő helyzetbe kapcsol át a termosztát. (A szoba hőmérsékletétől függően) a konvektor a fagypont felett tartja a hőmérsékletet.

## HEAT FLOW 2020 termosztátos és ventilátoros konvektor

A HEAT FLOW 2000 modellre fent leírt utasítások a HEAT FLOW 2020-ra is érvényesek. A HEAT FLOW 2020 modellbe belső ventilátor van beszerelve, melyet a fűtőelemtől függetlenül lehet bekapcsolni.

A ventilátor kezelése: A ventilátort az oldalt lévő ventilátor jelzésű gombbal kell kezelni. A ventilátor csak a bekapcsolt termosztáttal és csak akkor lehet használni, ha a fűtőelemek be vannak kapcsolva és meleg levegőt fúj a szobába. Ha meleg van, akkor a ventilátort kikapcsolt fűtőelemmel lehet üzemeltetni, hogy hideg levegőt fújjon a szobába.

## A KONVEKTOR TISZTÍTÁSA

A konvektor villásdugóját mindig húzzuk ki a dugaszoló aljzatból, mielőtt megtisztítanánk a készüléket.

A konvektor külsejét nedves ronggyal tisztítsuk meg, majd egy száraz ronggyal töröljük szárazra. Ne használjunk tisztító- vagy súrolószert, és vigyázzunk, hogy ne folyjon víz a konvektorba.

## A KONVEKTOR TÁROLÁSA

Ha sokáig nem használjuk a konvektort, védjük a portól, száraz és tiszta helyen tároljuk.

### Reklamáció esetén

- Ha kifogásolni szeretne valamit a készüléken, akkor azt a vásárlás dátumától számított (pénztári blokk) 24 hónapon belül teheti meg.
- Ha előtte szakszerűtlenül megváltoztatta a terméket, akkor az ingyenes cserevagy javítás ki van zárva.
- A kopó alkatrészek, fogyóeszközök hibája, a felsorolt részek tisztítása, karbantartása és cseréje következésképpen díjköteles.
- Ha reklamációt szeretne benyújtani, akkor a készüléket eredeti csomagolásában a pénztári blokkal együtt vigye vissza az üzletbe. A gyors és kényelmes szervizről [www.suntec-wellness.de](http://www.suntec-wellness.de) weboldalunkon többet tudhat meg.
- Pénztári blokk nélkül ajavítást vagy cserét nem tudjuk ingyen vállalni.
- Amennyiben a reklamáció megfelel szervizfeltételeinknek, akkor a készülék vagy tartozék valamennyi anyag- és gyártási hibából keletkezett hibáját ingyenes javítással vagy saját belátásunk szerint a készülék cseréjével orvosoljuk.
- A tartozékok sérülése nem vezet automatikusan a teljes készülék ingyenes cseréjéhez. Ebben az esetben forduljon a szaküzlethez. Eltört üveg vagy műanyag részek javítása mindig díjköteles.
- A garancia lejártá után a szaküzlet vagy szerviz költség felszámítása ellenében el tudja végezni a javítást.

### Környezetvédelmi tudnivalók



A terméket élettartama végén nem szabad a normál háztartási hulladékkal kidobni, hanem elektromos vagy elektronikus készülékek gyűjtőhelyén kell leadni, ahol újrahasznosítják őket. A terméken, a használati útmutatón és a csomagoláson lévő jel elre utal. Alapanyagai jelölésük szerint újrahasznosíthatóak. Az újrahasznosítással, az anyagok hasznosításával vagy az elhasznált készülékek másfajta értékesítésével nagyban hozzájárulunk környezetünk védelméhez. Az illetékes hulladékhasznosító címét önkormányzatunknál kérdezhetjük meg.

Kiterjesztett gyártói felelősségünk keretében a készülék az elektromos és elektronikai berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv alapján jelöléssel van ellátva. Célunk az elektromos hulladékok elkerülése, csökkentése, valamint környezetbarát ártalmatlanítása. Kérjük, hogy aktívan vállaljon szerepet a környezetvédelemben és az elektromos hulladékot a helyi gyűjtőpontokon keresztül ártalmatlanítsa. A csomagolás és a használati útmutató újrahasznosítható.

### EK megfelelési nyilatkozat

A készülék megfelel az Európai Unió lényeges egészségügyi és biztonsági elvárásainak. Az EK megfelelési nyilatkozat a készülék CE jelölésének alapja.

A jelen használati útmutató megjelenésével valamennyi ezelőtt kiadott útmutatóérvényét veszíti. A SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIMATRONIC és napsugaras logó bejegyzett védjegyek. © 2022 SUNTEC WELLNESS GMBH

Felelősség kizárt minden nyomdai hibák és mulasztások.

## **INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA**

**Niniejsze urządzenie może być obsługiwane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat, a także przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej i umysłowej oraz osoby nieposiadające dostatecznego doświadczenia i/lub wiedzy tylko pod nadzorem i pod warunkiem, że zostały one pouczone na temat bezpiecznego użytkowania urządzenia i że zrozumiały wynikające z tego zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się tym urządzeniem. Czyszczenie i prace konserwacyjne należące do obowiązków użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.**

**Dzieci poniżej 3 roku życia bez nadzoru ze strony osób dorosłych nie mogą mieć dostępu do urządzenia.**

**Dzieci w wieku od 3 i poniżej 8 lat mogą jedynie włączać lub wyłączać urządzenie pod warunkiem, że urządzenie znajduje się lub jest zainstalowane w normalnej pozycji używania, dziecko zostało przeszkolone pod kątem bezpiecznego używania, jest nadzorowane i zrozumiało możliwe zagrożenia.**

**Dzieci w wieku od 3 i poniżej 8 lat nie mogą podłączać urządzenia do gniazdka, regulować urządzenia, czyścić go lub konserwować.**

- Należy upewnić się, że podane napięcie sieciowe jest zgodne z parametrami Państwa sieci elektrycznej.
- Nie wolno korzystać z urządzenia, jeśli przewód zasilający, wtyczka sieciowa lub samo urządzenie wykazywać będą uszkodzenia. Jeżeli konieczna będzie naprawa, prosimy zwrócić się do punktu sprzedaży.
- Urządzenie można stosować wyłącznie do celów

domowych i tylko w sposób zgodny z jego przeznaczeniem. Inne zastosowania urządzenia mogą doprowadzić do pożaru. Nie stosować urządzenia na zewnątrz.

- Nie używać urządzenia w bezpośrednim sąsiedztwie wanny, prysznicza lub basenu.
- Nie używać urządzenia na dywanach.
- Nie używać urządzenia z rozgałęźnikiem elektrycznym i przedłużaczem.
- Nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru.
- Nigdy nie próbować dokonywać samodzielnych napraw urządzenia, demontować go lub modyfikować w inny sposób.
- Zachować ostrożność w stosunku do gorących powierzchni i nie dotykać ich, gdyż może prowadzić to do oparzeń.
- Używanie innych, niezalecanych przez producenta części osprzętu, np. zegara sterującego, może prowadzić do obrażeń.
- Urządzenie stosować wyłącznie na powierzchniach płaskich, stabilnych i odpornych na działanie ciepła.
- Jeżeli urządzenie nie jest przez dłuższy czas używane, ma być czyszczone lub jeśli pojawi się usterka, prosimy wówczas odłączyć wtyczkę sieciową od gniazdka elektrycznego. Prosimy nie ciągnąć przy tym za kabel, lecz za wtyczkę sieciową.
- Prosimy nigdy nie obsługiwać urządzenia mokrymi rękami.
- Prosimy nie wprowadzać do urządzenia żadnych ciał obcych. Takie postępowanie może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru lub uszkodzenia urządzenia.
- Prosimy nie umieszczać urządzenia bezpośrednio

pod gniazdkiem sieciowym ani w pobliżu zasłon, firan ani jakichkolwiek innych materiałów palnych, ani też w bliskiej odległości od ścian lub innych obiektów.

- Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, prosimy nigdy nie zanurzać urządzenia, jego kabla ani wtyczki sieciowej w wodzie ani w żadnych innych cieczach.



**Ostrzeżenie:** Aby uniknąć przegrzania, urządzenia nie wolno nigdy niczym przykrywać!

#### DANE TECHNICZNE

HEAT FLOW 2000 - konwektor z termostatem.  
HEAT FLOW 2020 - konwektor z termostatem i wentylatorem.

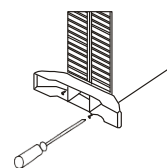
MAKS. MOC NAPĘDOWA: 2000W ZAPLANOWANA MOC: 750-1250-2000 W NAPIĘCIE: 220-240V~, 50/60 Hz

#### KLIMATRONIC HEAT FLOW

Dziękujemy za zakup urządzenia KLIMATRONIC HEAT FLOW. Przed pierwszym zastosowaniem urządzenia bardzo ważne jest przeczytanie instrukcji obsługi i postępowanie zgodnie z wytycznymi, nawet jeżeli są Państwo przekonani, że dobrze znają obsługę urządzenia tego rodzaju. Szczególną uwagę należy zwrócić na rozdział WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA. Należy znaleźć odpowiednie miejsce, w którym instrukcja będzie przechowywana na wypadek przyszłego zastosowania. Obsługa urządzenia KLIMATRONIC HEAT FLOW jest bezpieczna i łatwa. Urządzenie zostało zaprojektowane w taki sposób, aby w normalnych warunkach zagwarantowana była cicha i bezpieczna praca. Niniejsze urządzenie KLIMATRONIC HEAT FLOW jest przenośne; posiada stabilny stojak i ma nowoczesne wzornictwo.

#### PODZESPOŁY KONWEKTORA

Przed zastosowaniem konwektora należy przykręcić nóżki do zespołu. Wprowadzić nóżki za pomocą dołączonych śrub w płytę główną konwektora. Upewnić się, że nóżki są prawidłowo zamocowane w podstawie bocznych kształtek konwektora.

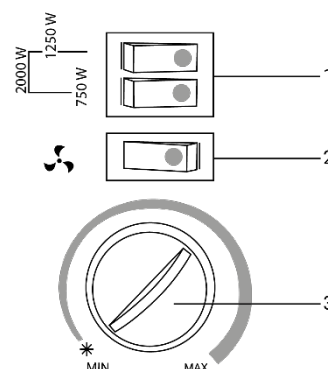


#### OBSŁUGA KONWEKTORA

Uwaga: Podczas pierwszego uruchomienia lub po długim nieużywaniu urządzenia może pojawić się zapach i dym. Jest to całkowicie normalne/ nieszkodliwe i ustaje w krótkim czasie.

#### PANEL OBSŁUGI

1. PRZEŁĄCZNIK KONWEKTORA (HEATER SWITCHES)
2. PRZEŁĄCZNIK WENTYLATORA (HEAT FLOW 2000)
3. PRZYCIŚK TERMOSTATU (THERMOSTAT KNOB)



## HEAT FLOW 2000 – konwektor z termostatem

Należy wybrać odpowiednie miejsce dla konwektora. Aby uzyskać orientację w tym zakresie, prosimy zapoznać się z treścią rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa”.

Umieścić wtyczkę w odpowiednim gniazdku, obrócić przycisk termostatu zgodnie z ruchem wskazówek zegara całkowicie w kierunku ustawienia „Maks.” i włączyć elementy grzewcze

za pomocą przełącznika dźwigniowego z boku panela. W momencie uruchomienia elementów grzewczych zapalają się przełączniki. Aby osiągnąć maks. moc grzewczą, należy włączyć obaprzełączniki.

Gdy ustawiona temperatura pokojowa zostanie osiągnięta, należy powoli obracać przycisk termostatu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż nastąpi „kliknięcie” termostatu a lampki przy przełącznikach elementów zgasną. Następnie konwektor utrzymuje ustawioną temperaturę. Odbywa się to przez samodzielną automatyczną regulację. Pozycji „MIN.” (w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara) termostat oferuje funkcję ochrony przed mrozem.

## HEAT FLOW 2020 – konwektor z termostatem i wentylatorem

Wszystkie powyższe instrukcje dla modelu **HEAT FLOW 2000** obowiązują także dla modelu HEAT FLOW 2020.

W modelu HEAT FLOW 2020 wbudowany jest wewnętrzny wentylator, który można włączyć niezależnie od elementów grzewczych.

Obsługa wentylatora: Wentylator jest obsługiwany za pomocą znajdującego się z boku przełącznika z symbolem wentylatora. Wentylator pracuje tylko z włączonym termostatem i można go używać, jeżeli elementy grzewcze są włączone a ciepłe powietrze przepływa do pokoju. Kiedy jest ciepło, wentylator jest stosowany przy wyłączonych elementach grzewczych, aby możliwy był przepływ chłodnego powietrza do pokoju.

## CZYSZCZENIE KONWEKTORA

Przed czyszczeniem zawsze wyciągać wtyczkę konwektora z gniazdka i pozostawiać konwektor do ochłodzenia.

Wyczyścić stronę zewnętrzną konwektora wilgotną ściereczką i wypolerować ją następnie suchą ściereczką. Nie stosować środków czyszczących lub ściernych; do konwektora nie może przedostać się woda.

## PRZECHOWYWANIE KONWEKTORA

Jeżeli konwektor nie jest przez dłuższy czas przechowywany, należy go chronić przed kurzem i przechowywać w czystym, suchym miejscu.

## Reklamacja

- Reklamacje dotyczące urządzenia można zgłaszać w ciągu 24 miesięcy od daty zakupu (paragon).
- Bezpłatna wymiana lub naprawa jest wykluczona w razie uprzedniego przeprowadzenia nieprawidłowych manipulacji przy produkcie.
- Usuwanie wad części zużywających się i materiałów użytkowych oraz czyszczenie, konserwacja lub wymiana tych części są w takim przypadku odpłatne.
- W razie reklamowania urządzenia należy przynieść urządzenie w oryginalnym opakowaniu wraz z paragonem do sprzedawcy. Na stronie internetowej [www.suntec-wellness.de](http://www.suntec-wellness.de) można dokonać szybkiego i wygodnego zgłoszenia serwisowego oraz zasięgnąć dodatkowych informacji.
- Bez paragonu wykluczona jest zasadniczo bezpłatna naprawa lub wymiana.
- Jeżeli reklamacja odbywa się zgodnie z naszymi postanowieniami serwisowymi, wszystkie wady urządzenia lub akcesoriów spowodowane błędami materiałowymi lub producenta są usuwane poprzez bezpłatną naprawę lub — według naszego uznania — poprzez wymianę urządzenia.
- Uszkodzenie elementów akcesoriów nie prowadzi automatycznie do bezpłatnej wymiany całego urządzenia. W takim przypadku należy skontaktować się ze sprzedawcą. Pęknięcie szkła lub elementów plastikowych jest zawsze związane z poniesieniem kosztów.
- Sprzedawca lub serwis naprawy może po upływie okresu gwarancji przeprowadzić naprawy odpłatnie.

## WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE OCHRONY ŚRODOWISKA



Po zakończeniu okresu użytkowania produktu nie wolno utylizować ze zwykłymi odpadami z gospodarstwa domowego. Należy go oddać do punktu zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wskazują na to symbole umieszczone na produkcie, w instrukcji użytkowania oraz na opakowaniu. Materiały nadają się do ponownego wykorzystania zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki recyklingowi, ponownemu użyciu materiałów i innym formom ponownego wykorzystania zużytych urządzeń, w dużym stopniu przyczyniają się Państwo do ochrony środowiska naturalnego. Informacje o właściwych punktach zbiórki surowców wtórnych można uzyskać w urzędzie gminy.

W ramach rozszerzonej odpowiedzialności producenta urządzenie to jest oznakowane zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE). Naszym celem jest unikanie powstawania złomu elektronicznego, zmniejszenie jego ilości oraz ekologiczna utylizacja urządzeń elektronicznych. Prosimy o aktywną pomoc w ochronie środowiska poprzez utylizację złomu elektronicznego za pośrednictwem lokalnych punktów zbiórki.

Opakowanie oraz instrukcja obsługi nadają się do recyklingu.

## EC-DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Urządzenie spełnia zasadnicze wymagania Unii Europejskiej w zakresie zapewnienia zdrowia i bezpieczeństwa. Deklaracja zgodności WE jest podstawą oznakowania tego urządzenia symbolem CE.

Publikacja niniejszej instrukcji obsługi oznacza wygaśnięcie obowiązywania wszystkich dotychczasowych dokumentów. SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIMATRONIC oraz logo w postaci słońca są zarejestrowanymi znakami towarowymi. © 2022 SUNTEC WELLNESSGMBH

Firma nasza nie przyjmuje na siebie jakiegokolwiek odpowiedzialności z tytułu błędów w druku oraz pomyłek.





## Gewährleistungs-Urkunde

Für dieses Gerät übernehmen wir 24 Monate Gewährleistung!

Wir verpflichten uns, während der 24-monatigen Gewährleistungszeit Ihr Gerät kostenlos instand zu setzen bzw. Ihrem Fachhändler die Ersatzteile kostenlos zur Verfügung zu stellen, wenn es infolge eines produktionsseitigen Fabrikations- oder Materialfehlers versagen sollte. Weitergehende Ansprüche gegen uns sind ausgeschlossen. Wir haften nicht für Beschädigungen durch höhere Gewalt, unsachgemäße Behandlung, Nichtbeachtung der Anleitung, betriebsbedingte Abnutzung oder Beschädigungen auf dem Transportweg.

Diese Urkunde ist nur in Verbindung mit der dazugehörigen Rechnung gültig. Im

Servicefall bringen Sie das gekaufte Produkt bitte zu Ihrem Fachhändler.

Artikelbezeichnung:

Seriennummer:

Name des Käufers:

Kaufdatum:

Stempel und Unterschrift des Fachhändlers:

Hersteller:

Suntec Wellness GmbH Holzstraße 2  
40221 Düsseldorf Deutschland



## Warranty-Card

For this appliance we assure 24 months warranty.

During the 24 months warranty we guarantee to repair your appliance free of charge or to provide your seller the spare parts free of charge if the appliance fails to work due to production failure.

Other claims are excluded from this warranty. We will not be liable for any defects caused by acts of nature, improper use, neglect of the instruction manual, damage from continuous use and damages during transportation.

This warranty card is only applicable with the according invoice.

In case of service please bring your purchased product to your seller. Product name:

Serial number:

Name of buyer:

Date of purchase:

Stamp and signature of seller:

Manufacturer:

Suntec Wellness GmbH Holzstraße 2  
40221 Düsseldorf Germany



## Documento de garantía

El aparato tiene una garantía de 24 meses.

Durante los 24 meses de garantía, se llevarán a cabo de forma gratuita las reparaciones y se enviarán a su distribuidor especializado las piezas de repuesto necesarias, en caso de que se produzcan fallos de funcionamiento a causa de fallos de fabricación o material de los que sea responsable el fabricante. Se rechaza toda responsabilidad por el resto de reclamaciones. No nos responsabilizamos de los daños producidos por fuerza mayor, uso indebido, incumplimiento de las instrucciones de uso, deterioro inherente al uso o daños producidos durante el transporte.

Este documento solo tiene validez en compañía de la factura de compra correspondiente.

En caso de que necesite asistencia técnica, póngase en contacto con su distribuidor especializado.

Denominación del producto:

Número de serie:

Nombre del comprador:

Fecha de compra:

Sello y firma del distribuidor especializado:

Fabricante:

Suntec Wellness GmbH Holzstraße 2

40221 Düsseldorf Alemania



## **Certificat de garantie**

Pour cet appareil, nous accordons une période de garantie de 24 mois !

Nous nous engageons de remettre en état votre appareil gratuitement pendant la période de garantie de 24 mois ou alors de mettre à disposition les pièces détachées gratuitement à votre commerçant spécialisé, si votre appareil devait défaillir en raison d'une erreur de fabrication ou d'un vice de matériel côté production. Toute revendication à notre encontre allant au-delà est exclue. Nous n'assumons pas de responsabilité pour des endommagements dans des cas de force majeure, en cas de manipulation incorrecte, en cas de non-respect de la notice, en cas d'usure due au fonctionnement ou pour des dommages survenus sur le chemin du transport.

Ce certificat est uniquement valable avec la facture correspondante.

En cas d'intervention de service, veuillez ramener le produit acheté à votre commerçant spécialisé.

Désignation de l'article :

Numéro de série :

Nom de l'acheteur :

Date de l'achat :

Cachet et signature du commerçant spécialisé :

Fabricant :

Suntec Wellness GmbH Holzstraße 2

40221 Düsseldorf Allemagne



## Garanzia

Questo dispositivo presenta una garanzia di 24 mesi!

Nel periodo dei 24 mesi coperti dalla garanzia ci impegniamo a riparare gratuitamente il dispositivo o di mettere a disposizione del rivenditore gratuitamente i pezzi di ricambio laddove si presentasse un difetto di produzione o del materiale. Ulteriori diritti verso di noi sono esclusi. Non ci assumiamo la responsabilità di danni derivanti da forza eccessiva sul prodotto, utilizzo non conforme alle disposizioni, mancato rispetto del manuale d'uso, usura a causa dell'utilizzo o danni dovuti al trasporto.

Questo documento ha valore solo se allegato alla ricevuta di acquisto.

In caso di assistenza portare il prodotto acquistato dal proprio rivenditore. Descrizione

articolo:

Numero di serie:

Nome dell'acquirente:

Data di acquisto:

Timbro e firma del rivenditore:

Produttore:

Suntec Wellness GmbH Holzstraße 2  
40221 Düsseldorf Germania



## Garantiecertificaat

Voor dit apparaat verstrekken wij een garantie van 24 maanden!

We verplichten ons ertoe om tijdens de 24 maanden van de garantieperiode uw apparaat kosteloos te repareren of uw dealer kosteloos onderdelen te verstrekken als het apparaat als gevolg van een productie- of fabricagefout niet correct mocht functioneren. Verdere aanspraken tegen ons zijn uitgesloten. We zijn niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door overmacht, ondeskundige behandeling, niet opvolgen van de handleiding, slijtage door gebruik of beschadiging tijdens het transport.

Dit certificaat is alleen geldig in combinatie met de daartoe behorende factuur. Voor onderhoud moet u het gekochte product naar uw dealer brengen.

Artikelbenaming:

Serienummer:

Naam van de koper:

Datum van aankoop:

Stempel en handtekening van de vakhandelaar:

Fabrikant:

Suntec Wellness GmbH Holzstraße 2  
40221 Düsseldorf Duitsland



## Declaração de garantia

Este aparelho tem 24 meses de garantia!

Durante um período de 24 meses comprometemo-nos a reparar gratuitamente o seu aparelho ou a disponibilizar gratuitamente ao revendedor as peças de substituição em caso de avaria decorrente de defeitos materiais ou de fabrico relacionados com a produção. Quaisquer outras reivindicações dirigidas a nós estão excluídas. Não nos responsabilizamos por danos decorrentes de casos de força maior, manuseamento incorreto, incumprimento das instruções, desgaste relacionado com a operação ou danos durante o transporte.

Esta declaração só é válida com a respetiva fatura.

Em caso de assistência entregue o produto comprado ao revendedor. Designação

do artigo:

Número de série:

Nome do comprador:

Data de compra:

Carimbo e assinatura do revendedor:

Fabricante:

Suntec Wellness GmbH Holzstraße 2

40221 Düsseldorf Deutschland



## JAMSTVENI LIST

Zahvaljujemo na kupnji novog uređaja proizvođača Suntec Wellnes. Za kupljeni uređaj dajemo 24-mjesečnu garanciju od datuma kupnje. Jamstveni list je važeći samo uz priloženi račun.

Broj artikla:

Oznaka artikla:

Ime kupca:

Datum kupnje:

Pečat i potpis trgovine:

Servis:

Suntec Wellness GmbH Holzstraße 2  
40221 Düsseldorf Njemačka





## Garancijski list

Za ovaj uređaj preuzimamo garanciju u trajanju od 24 mjeseci!

Obavezujemo se, da ćemo za vrijeme trajanja 24-mjesečne garancije. Vaš uređaj besplatno popraviti tj. Vašem trgovcu besplatno na raspolaganje staviti zamjenski uređaj, ukoliko se isti uslijed tvorničke greške ili greške u materijalu, nastale u proizvodnom procesu, pokvari. Daljnji zahtjevi prema nama su isključeni. Nismo odgovorni za oštećenja nastala uslijed više sile, neprimjerenog korištenja, nepoštivanja uputstva, trošenja prouzrokovanog korištenjem ili transportiranjem.

Ovaj list vrijedi uz prikaz odgovarajućeg računa.

U slučaju garancije kupljeni proizvod molimo Vas odnesite Vašem trgovcu. Oznaka

artikla:

Serijski broj:

Ime kupca:

Datum kupovine:

Pečat i potpis trgovca:

Proizvođač:

Suntec Wellness GmbH Holzstraße 2

40221 Düsseldorf Njemačka



## Garancijski list

Za to napravo prevzamemo 24-mesečno garancijo!

Zavezujemo se, da bomo med 24-mesečno garancijsko dobo vašo napravo brezplačno popravili oz. vašemu trgovcu brezplačno dali na razpolago nadomestne dele, če bi naprava zaradi napake v proizvodnji ali v materialu nehala delati. Drugi zahtevki proti nam so izključeni, Ne jamcimo za poškodbe zaradi višje sile, nepravilnega ravnanja, neupoštevanja navodil, običajne obrabe zaradi uporabe ali poškodb med transportom.

Garancijski rok začne teči s predajo izdelka potrošniku. Dajalec garancije jamci za lastnosti in brezhibno delovanje naprave, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku.

Pri izdelkih, pri katerih je izstavitve garancije obvezna, nudimo po poteku garancije 3-letno garancijsko dobo za vzdrževanje, nadomestne dele in priključne naprave.

Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Listina je veljavna le skupaj s pripadajočim računom. Garancija velja le na območju Republike Slovenije.

Če je potrebno popravilo, izdelek prinesite specializiranemu trgovcu. Ime izdelka:

Oznaka izdelka:

Serijska številka:

Ime kupca:

Datum izročitve blaga:

Žig in podpis specializiranega trgovca: Dajalec garancije:

Suntec Wellness GmbH Holzstraße 2

40221 Düsseldorf

**Germany**



## Záručný list

Na tento výrobok poskytujeme záruku 24 mesiacov!

Zaväzujeme sa v priebehu tejto záručnej doby 24 mesiacov opraviť Vaše zariadenie bezplatne, prípadne, dať bezplatne Vášmu špecializovanému predajcovi k dispozícii náhradné diely, ak zlyhanie nastane v dôsledku poškodenia materiálu alebo chyby pri továrenskej výrobe. Ďalšie nároky voči nám sú vylúčené. Neručíme za poškodenia zapríčinené vyššou mocou, neprimeraným zaobchádzaním, nedodržaním návodu, opotrebovaním alebo pri preprave.

Tento list je platný len s prislúchajúcim dokladom o zaplatení.

V prípade servisu prineste zakúpený výrobok Vášmu špecializovanému predajcovi. Popis

tovaru:

Sériové číslo:

Meno kupujúceho:

Dátum zakúpenia:

Pečiatka a podpis špecializovaného predajcu:

Proizvođač:

Suntec Wellness GmbH Holzstraße 2

40221 Düsseldorf Nemecko



## Záruční listina

Za tento přístroj neseme záruku po dobu 24 měsíců!

Zavazujeme se k tomu, že během 24měsíční záruční doby bude Váš přístroj zdarma opraven, případně poskytneme Vašemu prodejci zdarma náhradní díly, a to pokud došlo k selhání v důsledku chyb ve výrobě nebo materiálových vad. Další nároky vůči nám jsou vyloučeny. Neneseme odpovědnost za škody způsobené vyšší mocí, nesprávným použitím, nedodržením pokynů, opotřebením v důsledku častého používání nebo při přepravě.

Tato záruční listina je platná pouze spolu s platnou účtenkou.

V případě potřeby údržby přineste prosím zakoupený výrobek Vašemu prodejci. Název

výrobku:

Sériové číslo: Jméno kupujícího: Datum nákupu:

Razítko a podpis prodejce:

Výrobce:

Suntec Wellness GmbH Holzstraße 2  
40221 Düsseldorf Německo



Importőr:  
 SUNTEC WELLNESS GMBH HOLTSTRASSE 2  
 40221 DÜSSELDORF NÉMETORSZÁG  
 www.suntec-wellness.de

### Garanciajegy

.....  
 vásárlás helye      vásárlás dátuma      cikkszám/EAN

Kedves Vásárló,

Köszönjük bizalmát, köszönjük, hogy termékünket választotta. Kérjük figyelmesen tanulmányozza át a következő információkat a termék megfelelő használatához.

Beüzemelés

A terméket a kezelési útmutató információi alapján üzemelje be. Karbantartása

A termék karbantartását, ápolását a kezelési útmutatóban leírtak szerint végezze. Garancia

A termékre a vásárlástól számított 12 havi jótállást biztosítunk. Esetlegesen felmerülő hibát azonnal jelezze a vásárlás helyszínén. Reklamációhoz pontosan kitöltött panaszjegyzőkönyv és garanciajegy szükséges.

#### A fogyasztó jótálláson és szavatosságon alapuló jogai

A fogyasztót a Polgári Törvénykönyv 1959. évi IV. Törvény 306-310. §-aiban, a 151/2003.(IX. 22.) Kormányrendeletben, valamint a 49/2003. (VII. 30.) GKM rendeletben meghatározott jogok illetik meg:

1. Hibás teljesítés esetén a fogyasztó
  - a. kijavítást/kicserélést követelhet, kivéve ha a választott jótállási igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a kötelezettnek aránytalan többletköltséget eredményezne;
  - b. ha sem kijavításra, sem kicserélésre nincs joga, vagy ha a kötelezett a kijavítást/kicserélést nem vállalta, vagy a 2) pontban írt feltételeknek nem tud eleget tenni, megfelelő árleszállítást igényelhet vagy elállhat a szerződéstől. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye;
  - c. ha a fogyasztó a termék meghibásodása miatt a vásárlástól számított 3 munkanapon belül érvényesít csereigényt, a forgalmazó nem hivatkozhat aránytalan többletköltségre, hanem köteles a terméket kicserélni (figyelembe véve a jótállási igény érvényesítésének kizáró okait).
2. A kijavítást/kicserélést megfelelő határidőn belül, a fogyasztónak okozott jelentős kényelmetlenség nélkül kell elvégezni. A kötelezettnek törekednie kell arra, hogy a kijavítást/kicserélést legfeljebb 15 napon belül elvégezze. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
3. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő jogait nem érinti.

### A jótállás nem vonatkozik:

A termék mechanikai sérülésére és a vásárlást követően bejelentett hiányzó alkatrészekre. (Átvételkor az értékesítés helyén az értékesítővel kell átnézni az árut, esetleges észrevételeket írásban kell rögzíteni, és mindkét fél aláírásával igazolni.) Az áru átvételét követő mennyiségi és minőségi kifogást nem fogadunk el! Hanyag árutovábbításból eredő sérülésekre. A termék karbantartására vonatkozó szabályok be nem tartásából következő károkra (ld kezelési útmutató) Nem szakszerű használatból eredő károkra.

Normál elhasználódásra, kopásra. A jótállás a termék javítására, illetve cseréjére vonatkozik. Ezen túlmenő igények érvényesítését kizárjuk.

### Hulladékkezelés



A készüléket életciklusa végén ne tegye a háztartási hulladékok közé, hanem adja le az elektromos készülékek kijelölt gyűjtőhelyén az

újrahasznosítás érdekében. A terméken, kezelési útmutatón és a csomagoláson szereplő piktogram erre utal. A készülék anyaga a jelzés szerint újrahasznosítható.

Az újrafelhasználás



## Dokument gwarancji

Na niniejsze urządzenie przysługuje 24-miesięczna gwarancja!

W okresie 24 miesięcy obowiązywania gwarancji zobowiązujemy się do bezpłatnej naprawy urządzenia lub do udostępnienia sprzedawcy bezpłatnie części zamiennych, jeżeli urządzenie przestanie działać wskutek błędów produkcyjnych lub materiałowych. Dalsze roszczenia w stosunku do naszej firmy są wykluczone. Nie odpowiadamy za uszkodzenia urządzenia spowodowane siłą wyższą, nieprawidłową obsługą, nieprzestrzeganiem instrukcji, uwarunkowanym eksploatacją zużyciem lub uszkodzeniami w transporcie.

Niniejszy dokument obowiązuje wyłącznie w połączeniu z przynależną fakturą.

W razie korzystania z usług serwisowych należy dostarczyć zakupiony produkt do sprzedawcy.

Oznaczenie artykułu:

Numer seryjny:

Nazwisko kupującego:

Data zakupu:

Pieczętka i podpis sprzedawcy:

Producent:

Suntec Wellness GmbH Holzstraße 2  
40221 Düsseldorf Niemcy

